

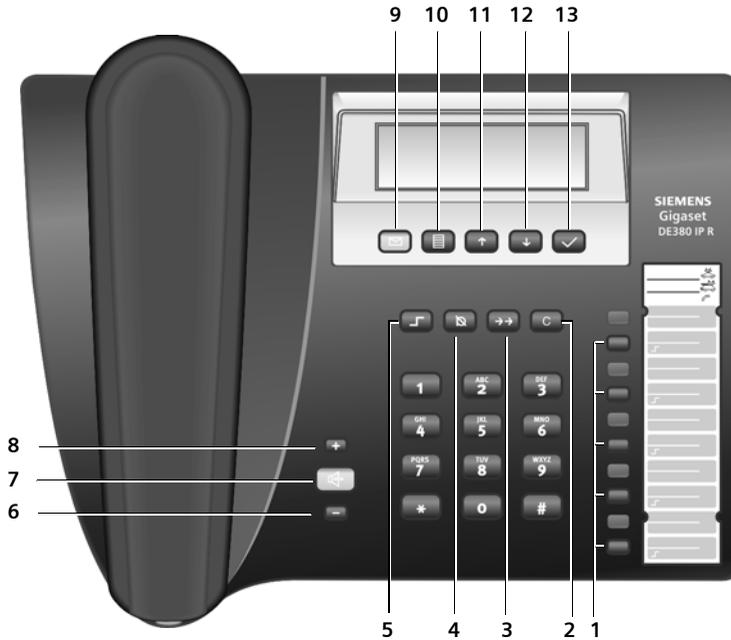
SIEMENS



Gigaset DE380 IP R

Gigaset

Présentation du Gigaset DE380 IP R



Touches

- 1 Touches Accès rapide/Fonction
- 2 Touche Annulation/Suppression
- 3 Touche Répétition de la numérotation (Bis)
- 4 Touche Désactivation du haut-parleur (Discrétion)
- 5 Touche Commutation
- 6 Touche Diminution du volume
- 7 Touche Mains libres
- 8 Touche Augmentation du volume
- 9 Touche Messages
- 10 Touche Menu
- 11 Touche Précédent
- 12 Touche Suivant
- 13 Touche OK

Icônes d'affichage

- | | |
|---|---|
|  | Messages |
|  | Micro éteint |
|  | Ne pas déranger (« Do not Disturb », DnD) |
|  | Renvoi d'appel |
|  | Appel en attente |
|  | Appel mis en attente |
|  | Alarme |
| 12 | Mode de saisie « chiffres » |
| ab | Mode de saisie « minuscules » |
| AB | Mode de saisie « majuscules » |

Sommaire

| | |
|---|-----------|
| Présentation du Gigaset DE380 IP R | 1 |
| Touches | 1 |
| Icônes d'affichage | 1 |
| Consignes de sécurité | 5 |
| Gigaset DE380 IP R : plus qu'un simple téléphone | 6 |
| La voix sur IP (VoIP) ou comment téléphoner sur Internet | 6 |
| Premières étapes | 7 |
| Vérification du contenu de l'emballage | 7 |
| Installation du téléphone | 7 |
| Raccordement du téléphone | 8 |
| Connexion entre le téléphone et le routeur | 8 |
| En option : connexion de l'ordinateur au téléphone | 9 |
| Raccordement du téléphone au secteur | 9 |
| Connexion au PC à l'aide du configurateur Web | 10 |
| Exécution de l'assistant de configuration | 12 |
| Détermination du mode de connexion réseau | 12 |
| Configuration du réseau (uniquement pour le mode de connexion réseau IP statique ou PPPoE) | 13 |
| Téléchargement des données d'opérateur et saisie des paramètres SIP | 13 |
| Finalisation des réglages VoIP | 15 |
| Causes d'erreurs possibles | 15 |
| Raccordement de la trousse mains libres | 16 |
| Utilisation du téléphone | 17 |
| Navigation dans le menu | 17 |
| Navigation dans les champs | 18 |
| Dans les champs de sélection | 18 |
| Dans les champs de saisie | 18 |
| Saisie de caractères | 19 |
| Téléphoner | 20 |
| Composition d'un numéro | 20 |
| Saisie de numéros de téléphone à l'aide du clavier | 20 |
| Composition d'un numéro à partir du répertoire | 20 |
| Composition d'un numéro avec une touche d'accès rapide | 21 |
| Composition à partir des listes d'appel | 21 |
| Prise d'appel | 22 |

| | |
|---|-----------|
| Fonctions pendant un appel téléphonique | 22 |
| Réglage du volume | 22 |
| Mode secret (Discrétion) | 22 |
| Activation/Désactivation du mode mains libres | 22 |
| Mise en attente/Reprise | 22 |
| Accepter/Refuser un signal d'appel | 23 |
| Va-et-vient | 23 |
| Conférence | 23 |
| Transfert d'appel | 23 |
| Ne pas déranger | 23 |
| Réglage du téléphone sur le configurateur Web | 24 |
| Connexion au PC à l'aide du configurateur Web | 24 |
| Inscription et définition de la langue du configurateur Web | 25 |
| Onglet Accueil | 26 |
| Onglet Assistant Config. | 26 |
| Onglet Réglages | 26 |
| Param. Réseau | 26 |
| Param. VoIP | 29 |
| Param. Téléphone | 38 |
| Management | 44 |
| Onglet Information | 48 |
| Réglage du téléphone au moyen du menu | 49 |
| Réglage de la langue | 49 |
| Paramétrage du renvoi d'appel | 49 |
| Réglage de la date et de l'heure | 49 |
| Réveil/Alarme | 50 |
| Choix des sonneries | 50 |
| Réglage du volume du combiné/haut-parleur/micro-casque | 50 |
| Création et gestion des entrées de répertoire | 51 |
| Création et gestion d'une liste d'appelants bloqués | 52 |
| Gestion des entrées des listes d'appels | 53 |
| Programmation des touches de fonction / d'accès rapide | 53 |
| Paramétrage de VoIP | 56 |
| Restauration des réglages usine du téléphone | 56 |
| Redémarrage du téléphone | 56 |
| Présentation du menu | 57 |
| Utilisation du téléphone comme routeur | 58 |

| | |
|---|-----------|
| Annexe | 59 |
| Entretien | 59 |
| Étiquettes mémoire | 59 |
| Questions-Réponses | 59 |
| Service à la clientèle (Customer Care) | 61 |
| Garantie limitée | 61 |
| Déclarations de la FCC (Federal Communications Commission des États-Unis) | |
| 63 | |
| Modifications | 63 |
| Interférences radio | 63 |
| Environnement | 64 |
| Nos principes en matière d'environnement | 64 |
| Système de gestion de l'environnement | 64 |
| Mise au rebut | 64 |
| Caractéristiques techniques | 65 |
| Logiciel libre | 66 |
| Open Source Software Licenses | 67 |
| GNU General Public License (GPL) | 67 |
| GNU GENERAL PUBLIC LICENSE | 68 |
| How to Apply These Terms to Your New Programs | 73 |
| Glossaire | 74 |
| Index | 88 |

Consignes de sécurité

Au cours de l'installation, du raccordement et pendant l'utilisation du téléphone, respectez absolument les consignes suivantes :

- ◆ Utiliser uniquement les fiches et cordons livrés avec l'appareil.
- ◆ Utiliser exclusivement le bloc secteur fourni.
- ◆ Enficher le cordon de raccordement uniquement dans la prise/douille prévue à cet effet.
- ◆ Ne jamais raccorder d'accessoire non autorisé.
- ◆ Disposer le cordon de raccordement de façon à éviter tout risque d'accident.
- ◆ Placer le téléphone à un endroit où il ne risque pas de glisser.
- ◆ Pour des raisons de sécurité, le téléphone ne doit pas être utilisé dans un lieu humide (p. ex. : salle de bain, etc.). La base du téléphone et le combiné ne sont pas étanches aux projections d'eau.
- ◆ Ne jamais exposer le téléphone à des sources de chaleur telles que les rayons directs du soleil ou le rayonnement d'autres appareils électriques.
- ◆ Ne pas utiliser le téléphone dans un environnement présentant un risque d'explosion (par exemple, dans les ateliers de peinture).
- ◆ Protéger le téléphone contre l'humidité, la poussière et les vapeurs et liquides corrosifs.
- ◆ Ne jamais ouvrir le téléphone sans les conseils d'un spécialiste.
- ◆ Ne jamais toucher les contacts à fiche avec des objets métalliques et pointus.
- ◆ Ne jamais porter le téléphone par les cordons.
- ◆ Lorsque vous confiez votre téléphone à un tiers, joignez-y toujours le mode d'emploi.

Remarques

Informez-vous auprès de votre opérateur VoIP pour savoir s'il prend en charge les numéros d'appel d'urgence.

Les fonctions décrites dans ce mode d'emploi peuvent différer ou ne pas être offertes, selon l'opérateur ou le pays.

Coups de courant :

en cas de coupures de courant, votre téléphone sans fil ne peut fonctionner. Le téléphone sans fil a besoin d'électricité pour fonctionner. Vous devez vous équiper d'un téléphone ne nécessitant pas d'alimentation électrique pour pouvoir l'utiliser pendant les pannes.

Gigaset DE380 IP R : plus qu'un simple téléphone

Votre téléphone vous offre la possibilité de téléphoner (à un moindre coût) au moyen d'Internet (VoIP) sans ordinateur.

Votre téléphone permet de :

- ◆ Configurer le téléphone facilement au moyen de votre PC. Il est possible d'accéder au navigateur Web de votre PC grâce à l'interface Web (configurateur Web) dont dispose votre téléphone (→ p. 24).
- ◆ Enregistrer jusqu'à 200 numéros de téléphone dans le répertoire (→ p. 41).
- ◆ Composer les numéros couramment utilisés en appuyant sur une seule touche (→ p. 39).
- ◆ Afficher également les appels manqués sur votre téléphone (→ p. 42).
- ◆ Enregistrer les rendez-vous sur votre téléphone (→ p. 40).
- ◆ Maintenir votre téléphone à la pointe de la technologie. Charger les mises à jour du micrologiciel depuis Internet sur votre téléphone (→ p. 47).

Appréciez votre nouveau téléphone !

La voix sur IP (VoIP) ou comment téléphoner sur Internet

Avec la voix sur IP (VoIP, **V**oice **o**ver **I**nternet **P**rotocol), vous ne conversez plus grâce à une connexion fixe comme le réseau téléphonique, mais votre conversation est désormais transmise sous forme de paquets de données par Internet.

Avec votre téléphone, vous pouvez bénéficier de tous les avantages de la communication par Internet :

- ◆ Téléphoner à un moindre coût et avec une excellente qualité vocale à des correspondants sur Internet, par le réseau terrestre ou le réseau mobile.
- ◆ Vos opérateurs VoIP vous adressent des numéros personnels qui vous permettent d'être joignable par Internet ou par le réseau terrestre ou mobile.

Pour utiliser la téléphonie sur Internet, vous devez disposer de l'équipement suivant :

- ◆ Une connexion Internet haut débit (p. ex. ADSL) avec forfait illimité (recommandé) ou tarification à la minute.
- ◆ Accès à Internet
 - par un routeur reliant votre téléphone à Internet (→ p. 8),
 - ou par l'intermédiaire de votre téléphone, si vous l'utilisez en mode routeur (→ p. 58).

Une liste des routeurs recommandés est accessible sur Internet à l'adresse suivante :

www.gigaset.com/customer-care

Ouvrez la page des FAQ (questions fréquentes) et sélectionnez « Gigaset S675 IP R ». Lancez une recherche, p. ex. sur « routeur ».

Premières étapes

Vérification du contenu de l'emballage



- 1 Une base Gigaset DE380 IP R,
- 2 un combiné,
- 3 un câble de combiné,
- 4 un bloc secteur,
- 5 un câble LAN,
- 6 un CD-ROM.

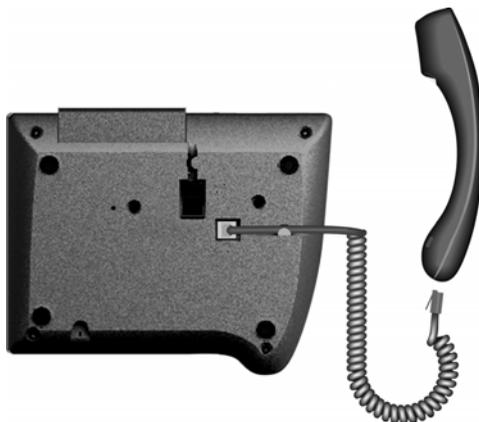
Installation du téléphone

À noter :

- ◆ Ne pas utiliser le téléphone à des températures de plus de +40°C.
- ◆ Ne jamais exposer le téléphone à des sources de chaleur, à la lumière directe du soleil et à d'autres appareils électriques.
- ◆ Protéger le Gigaset contre l'humidité, la poussière, les vapeurs et les liquides corrosifs.

Les pieds de l'appareil ne laissent en principe pas de trace sur les surfaces. En raison de la diversité des peintures et vernis utilisés sur les meubles, il est cependant impossible d'exclure des traces sur la zone de contact.

Raccordement du téléphone



- ▶ Brancher l'extrémité **courte** du cordon en spirale sur la prise du combiné.
- ▶ Brancher l'extrémité **longue** sur la prise sous l'appareil.

Connexion entre le téléphone et le routeur

Pour pouvoir téléphoner par VoIP, votre téléphone doit être connecté à Internet. Pour le raccordement à Internet, vous devez disposer d'un routeur connecté à Internet par un modem (intégré au routeur, le cas échéant).

Remarque

Lorsque vous achetez votre téléphone, il est configuré pour une utilisation sur un routeur (mode pont). Vous pouvez toutefois l'utiliser en tant que routeur. Pour en savoir plus, reportez-vous à → p. 58.



- ▶ Brancher une extrémité du câble Ethernet à la prise LAN située à l'arrière du téléphone.
- ▶ Brancher l'autre extrémité du câble Ethernet à une prise LAN du routeur.

En option : connexion de l'ordinateur au téléphone

Un commutateur à 2 ports est intégré à votre téléphone. Vous pouvez p. ex. raccorder un ordinateur sans utiliser une autre prise de raccordement sur le routeur.



Raccordement du téléphone au secteur



- ▶ Raccorder le bloc secteur à la prise située sous le téléphone et le brancher à une prise électrique.

Votre téléphone est prêt à fonctionner.

À noter :

- ◆ Le bloc secteur doit **toujours être branché**, car le téléphone a besoin de l'alimentation secteur pour fonctionner.
- ◆ Utiliser exclusivement le bloc secteur **fourni**.

Connexion au PC à l'aide du configurateur Web

Conditions :

- ◆ L'ordinateur est équipé d'un navigateur Web classique, par ex. Internet Explorer version 6.0 ou supérieure ou Firefox version 1.0.4 ou supérieure.
- ◆ Le routeur doit être connecté à Internet.

Le configurateur Web correspond à l'interface Web de votre téléphone. Celui-ci permet d'effectuer facilement tous les réglages de votre téléphone depuis le navigateur Web de votre ordinateur.

Toutes les fonctions du configurateur Web sont décrites à partir de la → p. 24.

Pour savoir comment procéder aux paramétrages directement sur votre téléphone, sans ordinateur, reportez-vous à la → p. 49.

Remarques

L'attribution dynamique de l'adresse IP de votre téléphone est réglée par défaut. Pour que le routeur « reconnaisse » votre téléphone, l'attribution dynamique de l'adresse IP doit également être activée sur le routeur, c.-à-d. le serveur DHCP du routeur doit être activé.

Si votre réseau est configuré avec une adresse IP statique pour votre routeur, vous devez également attribuer une adresse IP statique à votre téléphone → p. 55.

Connectez votre ordinateur au configurateur Web du téléphone grâce à l'adresse IP (locale) du téléphone.

- ▶ Déterminer l'adresse IP actuelle du téléphone :
Si l'**attribution dynamique** de l'adresse IP est activée, l'adresse IP s'affiche à l'écran après le démarrage. Vous pouvez la modifier à chaque démarrage.
Pour déterminer une adresse IP **statique**, voir → p. 55.
- ▶ Lancer le navigateur Web sur l'ordinateur.
- ▶ Entrer dans le champ d'adresses du navigateur Web http:// suivi de l'adresse IP actuelle du téléphone (p. ex. : http://192.168.0.3).
- ▶ Appuyer sur la touche Entrée.

La connexion du téléphone au configurateur Web s'établit.

Une fois la connexion établie, la page Web Login s'affiche dans le navigateur.

Détermination de la langue du configurateur Web et ouverture de session

- ▶ Sélectionner la langue.
Sélectionner la langue dans laquelle s'affichent les menus et les boîtes de dialogue du configurateur Web.
- ▶ Dans le champ au bas de la page Web, sélectionner le niveau d'accès « **Admin** » et entrer le mot de passe « **admin** », de manière à pouvoir accéder aux fonctions du configurateur Web. Vous pourrez modifier le mot de passe ultérieurement → p. 44.
- ▶ Cliquer sur le bouton **OK**.

Une fois la session ouverte, l'onglet **Accueil** s'ouvre.

Accueil Assistant Config. Réglages Information

→ **Assistant Config.**
Dans l'Assistant de configuration, vous pouvez effectuer toutes les configurations de base essentielles. Vous trouverez tous les détails dans la partie Paramètres.

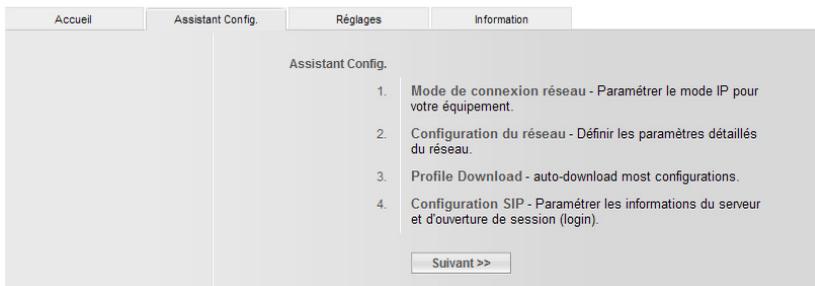
→ **Réglages**
Dans Paramètres, vous pouvez adapter toutes les fonctionnalités de votre équipement dont vous avez besoin.

→ **Information**
Dans Informations, vous pouvez consulter les informations importantes concernant votre équipement et votre réseau.

Cliquez sur → **Assistant Config.** pour exécuter l'assistant de configuration.

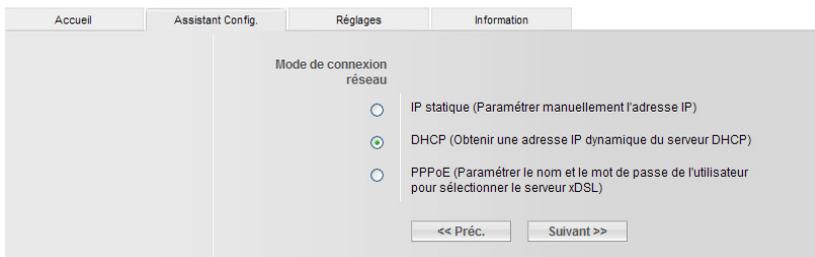
Exécution de l'assistant de configuration

L'assistant de configuration vous permet de facilement et rapidement configurer les paramètres du réseau et de saisir les données de votre opérateur SIP.



- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.

Détermination du mode de connexion réseau



- ▶ Cliquer sur le bouton radio correspondant :

DHCP

L'attribution dynamique de l'adresse IP de votre téléphone est réglée par défaut (DHCP). Votre téléphone reçoit automatiquement tous ses paramètres réseau du routeur. **Ce réglage est recommandé pour faciliter l'installation.**

IP statique

Certaines configurations réseau peuvent nécessiter l'attribution d'une adresse IP statique au téléphone.

PPPoE

Vous pouvez paramétrer votre téléphone pour une connexion à un serveur PPPoE.

- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.

Configuration du réseau (uniquement pour le mode de connexion réseau IP statique ou PPPoE)

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|-------------------------|-------------------|---|-------------|
| Mode IP statique | | | |
| Adresse IP | | <input type="text" value="192.168.0.1"/> | |
| Masque de sous-réseau | | <input type="text" value="255.255.255.0"/> | |
| Passerelle par défaut | | <input type="text" value="192.168.2.1"/> | |
| Adresse DNS primaire | | <input type="text" value="192.168.2.1"/> | |
| Adresse DNS secondaire | | <input type="text" value="192.168.2.1"/> | |
| | | <input style="border: none;" type="button" value=" << Préc. "/> <input style="border: none;" type="button" value=" Suivant >> "/> | |

IP statique :

- ▶ Saisir l'adresse IP, le masque de sous-réseau, la passerelle par défaut et les adresses DNS primaire et secondaire.
- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|---------------------------|-------------------|---|-------------|
| Paramètres PPPoE | | | |
| Nom d'utilisateur PPPoE | | <input type="text" value="PPPOE_USERNAME"/> | |
| Mot de passe PPPoE | | <input type="password" value="....."/> | |
| Confirmer le mot de passe | | <input type="password" value="....."/> | |
| | | <input style="border: none;" type="button" value=" << Préc. "/> <input style="border: none;" type="button" value=" Suivant >> "/> | |

PPPoE :

- ▶ Saisir le nom d'utilisateur et le mot de passe.
- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.

Téléchargement des données d'opérateur et saisie des paramètres SIP

Pour pouvoir téléphoner par Internet (VoIP) à n'importe quel correspondant sur Internet, le réseau terrestre ou mobile, vous avez besoin des services d'un opérateur VoIP qui prend en charge le protocole SIP standard pour VoIP.

Condition : inscription (par exemple au moyen de votre ordinateur) auprès d'un opérateur VoIP de ce type et configuration d'un compte VoIP.

Les paramètres suivants sont obligatoires sur votre téléphone. Toutes les données requises sont accessibles auprès de votre opérateur VoIP :

- ◆ Vos noms d'utilisateur si requis par votre opérateur VoIP
- ◆ Vos noms d'inscription
- ◆ Votre mot de passe chez votre opérateur VoIP
- ◆ Paramètres principaux de votre opérateur VoIP (pouvant être téléchargés automatiquement)

Téléchargement des données principales de l'opérateur VoIP

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|---|-------------------|----------|-------------|
| Sélection de l'opérateur | | | |
| <p>Lorsque l'on sélectionne un fournisseur, la plupart de données de configuration (données générales de l'opérateur, ports, réseau, codecs) correspondant à ce fournisseur sont automatiquement téléchargées. Deux étapes sont nécessaires pour obtenir les données de configuration :</p> <p>Deux étapes sont nécessaires pour obtenir les données de configuration :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choisir le pays de votre opérateur VoIP. • Choisir votre opérateur VoIP. <p>Pour continuer, cliquer sur Suivant.</p> | | | |
| <input style="margin-right: 20px;" type="button" value=" << Préc. "/> <input style="margin-right: 20px;" type="button" value=" Suivant >> "/> <input style="margin-right: 20px;" type="button" value=" Sauter >> "/> | | | |

- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.
- ▶ Choisir votre opérateur et cliquer sur **Terminer**.
Le téléphone établit une connexion Internet au serveur Gigaset. Les données d'accès générales de votre opérateur VoIP sont téléchargées et enregistrées sur votre téléphone.
Si les données de votre opérateur VoIP ne peuvent être téléchargées, vous pouvez configurer les paramètres nécessaires vous-même. Vous obtiendrez toutes les données auprès de votre opérateur VoIP.
- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.

Saisie des données utilisateur du compte VoIP

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|---|-------------------|---|-------------|
| Configuration SIP | | | |
| Nom d'utilisateur | | <input type="text" value="3225076"/> | |
| Nom affichage | | <input type="text" value="DE380IP R"/> | |
| Nom d'authentification | | <input type="text" value="3225076"/> | |
| Mot de passe d'authentification | | <input type="password" value="•••••"/> | |
| Confirmer le mot de passe | | <input type="password" value="•••••"/> | |
| Adresse du serveur d'enregistrement | | <input type="text" value="sipgate.de"/> | |
| Adresse Proxy | | <input type="text" value="sipgate.de"/> | |
| Adresse Outbound Proxy | | <input type="text" value="sipgate.de"/> | |
| <input style="margin-right: 20px;" type="button" value=" << Préc. "/> <input style="margin-right: 20px;" type="button" value=" OK "/> | | | |

- ▶ Saisir les données de votre compte.
Ce sont par exemple votre numéro de téléphone, votre nom d'utilisateur, votre nom d'inscription et votre mot de passe.

Remarque

Lorsque vous entrez les données utilisateur VoIP, veillez à saisir correctement les majuscules et les minuscules.

- ▶ Cliquer sur le bouton **OK**.

Finalisation des réglages VoIP

Votre téléphone redémarre une fois que vous avez saisi toutes les données.

Si tous les paramètres sont exacts et que le téléphone peut établir une connexion au serveur VoIP, l'écran affiche :



**Vous pouvez maintenant téléphoner par Internet avec votre téléphone !
Vos correspondants peuvent vous joindre à votre numéro VoIP !**

Remarque

Pour être toujours joignable par Internet, le routeur doit être connecté **en permanence** à Internet.

Causes d'erreurs possibles

Si l'un des messages suivants s'affiche à la place du nom interne lorsque vous fermez l'assistant de connexion et que le téléphone redémarre, des erreurs sont survenues :

- ◆ Réseau non dispo.
- ◆ Echec connexion

Ci-après les causes possibles et les mesures à prendre.

Réseau non dispo.

Le téléphone n'est pas connecté à Internet.

- ▶ Vérifier le câble de connexion entre le téléphone et le routeur ainsi qu'entre le routeur et la prise Internet.
- ▶ Vérifier que le téléphone est connecté au LAN.
 - Il se peut qu'aucune adresse IP dynamique ne soit attribuée au téléphone.

ou

- L'adresse IP fixe attribuée au téléphone est déjà associée à un autre utilisateur du LAN ou ne dépend pas de la zone d'adresses de ce routeur.
 - ▶ Démarrer le configurateur Web avec l'adresse IP du téléphone.
 - ▶ Si aucune connexion ne peut être établie, modifier les réglages du routeur (activer le serveur DHCP) ou l'adresse IP du téléphone.

Echec connexion

- ◆ Il est possible que les données personnelles pour l'inscription auprès de l'opérateur VoIP soient incomplètes ou fausses.
- ◆ L'adresse du serveur VoIP n'a pas encore été enregistrée ou est incorrecte.

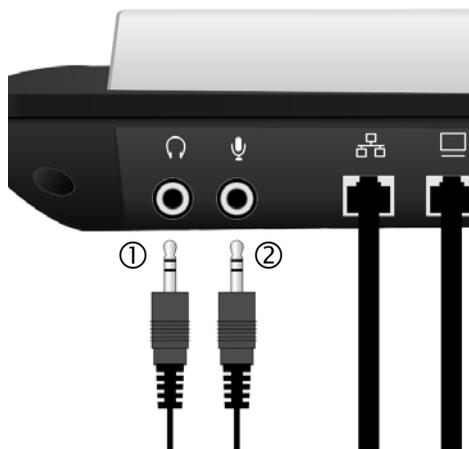
Vérifier les paramètres et les rectifier le cas échéant :

- ▶ Lancer le configurateur Web.
- ▶ Onglet Réglages → Paramètres compte / Paramètres serveur.
- ▶ Corriger les paramètres si nécessaire.

Raccordement de la trousse mains libres

Vous pouvez connecter divers types de casques d'écoute dotés d'une prise casque de 3,5 mm.

Veiller à ne pas intervertir la fiche du casque ① et celle du microphone ② .



Si vous avez des doutes quant à l'utilisation de votre téléphone, reportez-vous à la rubrique de dépannage (« Questions-Réponses », → p. 59) ou communiquez avec le service à la clientèle (« Customer Care », → p. 61).

Utilisation du téléphone

Navigation dans le menu

De nombreuses fonctions du téléphone sont proposées dans un menu composé de plusieurs niveaux.

Les fonctions du menu principal et des sous-menus sont affichées sous forme de listes.

Menu principal (premier niveau)

Pour ouvrir le menu principal :

 Appuyer sur la touche Menu.

Pour accéder à une fonction du menu principal :

 /  

Naviguer jusqu'à la fonction à l'aide de la touche Suivant/Précédent, puis appuyer sur la touche OK .

Sous-menus

Pour accéder à une fonction d'un sous-menu :

 /  

Naviguer jusqu'à la fonction à l'aide de la touche Suivant/Précédent, puis appuyer sur la touche OK . (Le cas échéant, accéder de la même manière au niveau suivant du sous-menu.)

La fonction que vous souhaitez sélectionner apparaît une fois la dernière sélection effectuée dans le sous-menu. Effectuez ici votre sélection ou entrez des données.

Une barre inversée indique votre position dans le menu.

Le réglage actuel dans les champs de sélection est signalé par le symbole >.

Pour mémoriser les paramètres, vous devez appuyer sur la touche OK .

Retour en arrière (sans enregistrement), quitter le menu

Lorsque vous naviguez dans le menu ou que vous procédez à des réglages, vous pouvez quitter le menu ou remonter dans l'arborescence des menus sans que les modifications des réglages soient prises en compte tant que vous ne les avez pas confirmés à l'aide de la touche OK .

 Appuyer sur cette touche autant de fois que nécessaire pour atteindre le niveau de menu souhaité ou quitter le menu (sauf pour les champs de saisie alphanumériques).

ou

 Appuyer sur cette touche pour quitter immédiatement le menu.

Utilisation du menu : instructions étape par étape

Dans le mode d'emploi, chaque étape que vous devez réaliser lors de la navigation dans le menu est expliquée de manière abrégée, par exemple :

 → Param. téléphone  → Volume 

La flèche → signifie :

Naviguer jusqu'à la fonction à l'aide des touches Suivant/Précédent  / .

Explication détaillée de l'exemple ci-dessus :

-  Appuyer sur la touche Menu.
-  Naviguer jusqu'à Param. téléphone à l'aide de la touche Suivant.
-  Appuyer sur la touche OK.
-  Naviguer jusqu'à Volume à l'aide de la touche Suivant.
-  Appuyer sur la touche OK.

S'il existe un sous-menu supplémentaire, poursuivez la navigation avec les touches  et  de la même manière jusqu'à la fonction.

Navigation dans les champs

Dans les champs de sélection

- ▶ Naviguer vers la droite ou la gauche à l'aide des touches  .
- Le champ sélectionné est identifié par le signe >.
- ▶ Confirmer votre sélection en appuyant sur .

Remarques

- ◆ La touche  vous permet d'interrompre le réglage et de revenir au menu précédent.
- ◆ La touche  vous permet d'interrompre le réglage et de quitter le menu.

Dans les champs de saisie

- ▶ Appuyer sur la touche  pour saisir des données.
- ▶ Confirmer la demande modifier ? en appuyant sur  et entrer vos données.
- ▶ Appuyer sur  pour confirmer.

Remarques

- ◆ Lors de la saisie, vous pouvez déplacer le curseur vers la gauche à l'aide la touche Précédent  et vers la droite à l'aide de la touche Suivant .
- ◆ La touche  vous permet d'effacer caractère par caractère vers la gauche du curseur.
- ◆ La touche  vous permet d'interrompre le réglage et de quitter le menu.

Saisie de caractères

La saisie de lettres et de chiffres se fait en appuyant plusieurs fois sur les touches du clavier. Il en va de même pour la saisie des mots de passe alphanumériques.

Exemple : « + » = appuyer 6 fois sur la touche .

| Touche | 1x | 2x | 3x | 4x | 5x | 6x | 7x | 8x | 9x | 10x | 11x | 12x | 13x | 14x |
|---|-----------------|-----------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|
|  | ␣ ¹⁾ | 1 | € | £ | \$ | ¥ | ¤ | | | | | | | |
|  | a | b | c | 2 | ä | á | à | â | ã | ç | | | | |
|  | d | e | f | 3 | ë | é | è | ê | | | | | | |
|  | g | h | i | 4 | ï | í | ì | î | | | | | | |
|  | j | k | l | 5 | | | | | | | | | | |
|  | m | n | o | 6 | ö | ñ | ó | ò | ô | õ | | | | |
|  | p | q | r | s | 7 | ß | | | | | | | | |
|  | t | u | v | 8 | ü | ú | ù | û | | | | | | |
|  | w | x | y | z | 9 | ÿ | ý | æ | ø | å | | | | |
|  | . | , | ? | ! | 0 | + | - | : | ¿ | ¡ | " | ' | ; | _ |
|  | * | / | (|) | < | = | > | % | | | | | | |
|  | # ²⁾ | @ ²⁾ | \ | & | § | | | | | | | | | |

1) Espace.

2) Maintenir **enfoncé** : lors de la saisie de caractères alphanumériques, cette touche permet de basculer entre les majuscules, les minuscules et les chiffres

Lors de la saisie de lettres (p. ex. des noms dans le répertoire), la touche  (maintenir **enfoncé**) permet de basculer entre les différents modes d'édition (voir le tableau ci-dessus).

Lors de la saisie, le mode d'édition en cours s'affiche en haut à gauche de l'écran. Les modes offerts sont « AB » (majuscules), « ab » (minuscules) et « 12 » (chiffres).

Téléphoner

Composition d'un numéro

Saisie de numéros de téléphone à l'aide du clavier

Vous pouvez téléphoner à l'aide du combiné, du dispositif mains libres ou d'une trousse mains libres raccordée (→ p. 16).



Saisir le numéro de téléphone.



Décrocher le combiné. Le numéro est composé.

Vous pouvez supprimer les chiffres incorrects pendant la saisie :

- ◆ Appuyer **brèvement** sur **C** : supprime le dernier chiffre à l'écran
- ◆ Maintenir **enfoncé** **C** : supprime tous les chiffres entrés à l'écran

Remarques

- ◆ Au lieu de décrocher le combiné, vous pouvez appuyer sur la touche Mains libres  ou la touche de fonction **[Micro-casque (Headset)]** (→ p. 39) afin de téléphoner en mode mains libres ou à l'aide de la trousse mains libres.
Dans ce manuel, cette opération est désignée simplement par le signe «  Décrocher le combiné ».
- ◆ Vous pouvez également d'abord décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Mains libres ou la touche de fonction **[Micro-casque (Headset)]**) et saisir ensuite le numéro. Dans ce cas, le numéro est composé automatiquement environ 3 secondes après la dernière pression sur une touche.

Composition d'un numéro à partir du répertoire

Le répertoire vous permet de mémoriser jusqu'à 200 numéros de téléphone.

Vous pouvez facilement créer et gérer des entrées de répertoire avec le configurateur WEB → p. 41 ou depuis le menu du téléphone → p. 51.

Pour composer un numéro, procédez comme suit :



→ Répertoire → Vue entrée



À l'aide de la touche Suivant/Précédent, naviguer dans la liste jusqu'au nom souhaité.



Décrocher le combiné. Le numéro est composé.

ou



Appuyer sur la touche OK.



Dans le menu, sélectionner Numérotation.



Appuyer sur la touche OK. Le numéro est composé.

Composition d'un numéro avec une touche d'accès rapide

Vous pouvez affecter jusqu'à 5 touches d'accès rapide à des numéros que vous pouvez alors composer en appuyant sur une touche.

Vous pouvez facilement programmer des touches d'accès rapide avec le configurateur WEB → p. 41 ou depuis le menu du téléphone → p. 51.

Appuyer sur une touche d'accès rapide (P1 à P5) ...

ou

Appuyer sur la touche de commutation puis sur la touche d'accès rapide (P6 à P10). Le numéro de téléphone mémorisé s'affiche.

 décrocher le combiné. Le numéro est composé.

Pour plus de détails, reportez-vous à « Saisie de numéros de téléphone à l'aide du clavier » → p. 20.

Composition à partir des listes d'appel

Dans les listes d'appel sont enregistrés :

- ◆ les appels manqués,
- ◆ les appels reçus,
- ◆ les appels émis (liste des numéros bis).

Les listes d'appel contiennent les 20 derniers numéros de chaque type.

Si le numéro est enregistré dans le répertoire, le nom correspondant s'affiche.

Si la liste des appels manqués contient de nouvelles entrées, la touche Messages  **clignote**.

Vous pouvez parcourir les entrées affichées et les appeler directement.

Pour savoir comment enregistrer des numéros de téléphone dans le répertoire, afficher la date et l'heure de l'appel, supprimer des entrées ou encore pour découvrir d'autres fonctions, reportez-vous à « Gestion des entrées des listes d'appels » → p. 53.

Affichage du journal des appels et composition d'un numéro

Ouvrez la liste d'appel souhaitée à l'aide de la touche de répétition de la numérotation (Bis) , en appuyant sur la touche Messages **clignotante**  (appuyer sur  pour confirmer) ou depuis le menu :

 → Enreg.Appel  → Appels manqués / Appels reçus / Appels effectués 

Le tout dernier appel ou le dernier numéro composé s'affiche.

Le cas échéant, appuyer sur la touche Suivant pour sélectionner une autre entrée.

 décrocher le combiné. Le numéro est composé.

Prise d'appel

Vous pouvez téléphoner au moyen du combiné, du dispositif mains libres ou d'un micro-casque (→ p. 16).

Une sonnerie retentit.



Décrocher le combiné. Vous pouvez parler avec votre correspondant.

Remarque

Au lieu de décrocher le combiné, vous pouvez appuyer sur la touche Mains libres  ou la touche de fonction **[Micro-casque (Headset)]** afin de téléphoner en mode mains libres ou à l'aide de la trousse mains libres.

Fonctions pendant un appel téléphonique

Réglage du volume

Vous pouvez modifier le volume du combiné, du dispositif mains libres ou de la trousse mains libres pendant une communication et le volume de la sonnerie pendant que le téléphone sonne.



Appuyer sur la touche d'augmentation ou de réduction du volume.

La dernière intensité réglée est mémorisée.

Mode secret (Discrétion)

Vous pouvez désactiver le microphone du combiné, du dispositif mains libres ou de la trousse mains libres; votre interlocuteur ne vous entend alors plus.



Appuyer sur la touche de mode secret pendant la communication.

Pour réactiver le microphone : appuyer une nouvelle fois sur cette touche.

Activation/Désactivation du mode mains libres

◆ Activation au cours d'une communication utilisant le combiné



Appuyer sur la touche Mains libres et raccrocher le combiné.

◆ Pendant la communication, désactiver le mode mains libres pour de nouveau téléphoner à l'aide du combiné.



Décrocher le combiné.

Mise en attente/Reprise

Lors d'une communication, appuyez sur la touche de fonction **[Mise en garde (Hold)]**. L'appel est mis en attente. Votre correspondant entend alors une mélodie d'attente. Vous pouvez mener une autre communication. Une fois votre communication terminée, appuyez de nouveau sur la touche de fonction **[Mise en garde (Hold)]** pour être remis en communication avec votre premier correspondant.

Accepter/Refuser un signal d'appel

Pendant un appel, vous entendez le signal d'appel.

Vous pouvez accepter l'appel :

→ Accepter

Vous êtes mis en communication avec le nouvel appelant, le premier interlocuteur entend une mélodie d'attente. Une fois votre communication terminée, appuyez sur la touche de fonction **[Mise en garde (Hold)]** pour être remis en communication avec votre premier correspondant.

ou

Vous pouvez refuser l'appel :

→ Refuser

Le correspondant entend la tonalité de ligne occupée.

Va-et-vient

Vous parlez avec un correspondant et un autre est mis en attente, si vous avez accepté par exemple un appel entrant ou si vous avez mis en attente un appel pour parler à un autre appelant.

En appuyant sur la touche de fonction **[Mise en garde (Hold)]**, vous pouvez passer d'un appel à l'autre.

Conférence

Vous parlez avec un correspondant et un autre est mis en attente. Appuyez sur la touche de fonction **[Conférence (Conference)]** pour établir une conférence avec l'appelant en attente.

Appuyez de nouveau sur **[Conférence (Conference)]** pour terminer la conférence. Vous pouvez commuter entre deux appels (va-et-vient).

Transfert d'appel

Vous parlez à un interlocuteur et souhaitez transférer la communication à une tierce personne. Appuyez sur la touche de fonction **[Mise en garde (Hold)]**. La communication est mise en attente. Composez le numéro du correspondant auquel vous souhaitez transférer l'appel et appuyez sur **[Transfert (Transfer)]**. Si le correspondant appelé décroche, les deux interlocuteurs sont mis en relation. Dans le cas contraire, appuyez sur **[Mise en garde (Hold)]**, afin de reprendre l'appel mis en attente.

Après l'appel de la troisième personne, vous pouvez également attendre qu'elle réponde et lui parler pour éventuellement lui signaler le transfert de communication. Appuyez ensuite sur la touche de fonction **[Transfert (Transfer)]**.

Ne pas déranger

Si vous ne souhaitez ni recevoir d'appels, ni entendre sonner votre téléphone, appuyez sur la touche de fonction **[NPD (DND)]**. Vous pouvez continuer à établir des communications avec d'autres correspondants.

Appuyez encore une fois sur la touche pour de nouveau désactiver la fonction.

Réglage du téléphone sur le configurateur Web

Le configurateur Web correspond à l'interface Web de votre téléphone. Celui-ci permet d'effectuer des réglages sur la base de votre téléphone depuis le navigateur Web de votre ordinateur.

Conditions :

- ◆ L'ordinateur est équipé d'un navigateur Web classique, p. ex. Internet Explorer version 6.0 ou supérieure ou Firefox version 1.0.4 ou supérieure.
- ◆ Le téléphone et le PC sont connectés par un routeur.

Remarque

Lors du réglage du configurateur Web, le téléphone ne doit **pas** être verrouillé. Vous pouvez cependant utiliser votre téléphone.

Le configurateur Web de votre téléphone offre notamment les possibilités suivantes :

- ◆ Configurer l'accès du téléphone au réseau local (adresse IP, passerelle Internet).
- ◆ Configurer votre téléphone pour la technologie VoIP.
- ◆ Définir le serveur de données destiné aux mises à jour du micrologiciel et télécharger le cas échéant un nouveau micrologiciel sur le téléphone.
- ◆ Transférer les contacts du carnet d'adresses du PC dans le répertoire ou sauvegarder le répertoire sur votre PC.
- ◆ S'informer sur l'état du téléphone (version du micrologiciel, adresse MAC, etc.)

Connexion au PC à l'aide du configurateur Web

- ▶ Lancer le navigateur Web sur l'ordinateur.
Condition : les réglages du pare-feu permettent la communication entre le PC et le téléphone.
- ▶ Dans le champ d'adresse du navigateur Web, saisir l'adresse IP du téléphone, p. ex. http://192.168.0.3, et appuyer sur la touche Entrée.

Remarques

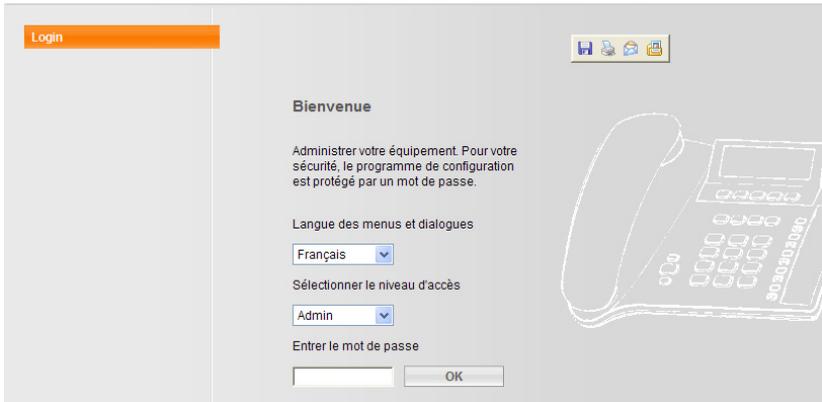
- ◆ Si l'**attribution dynamique** de l'adresse IP (DHCP) est activée, l'adresse IP s'affiche à l'écran après le démarrage. Vous pouvez la modifier à chaque démarrage.
- ◆ Si l'adresse IP n'apparaît pas à l'écran, vous devez la déterminer depuis le menu du téléphone :

 → Paramètres réseau → Adresse IP

La connexion du téléphone au configurateur Web s'établit.

Inscription et définition de la langue du configurateur Web

Une fois la connexion établie, la page Web **Login** s'affiche dans le navigateur.



- ▶ Sélectionner la langue des menus et des boîtes de dialogue du configurateur Web.
- ▶ Dans le champ inférieur de la page Web, choisir le niveau d'accès « **Admin** » et saisir le mot de passe « **admin** » afin de pouvoir accéder aux fonctions du configurateur Web. Vous pourrez modifier le mot de passe ultérieurement → p. 44.
- ▶ Cliquer sur le bouton **[OK]**.

Une fois la session ouverte, l'onglet **Accueil** s'ouvre.

Remarque

Vous pouvez procéder à tous les réglages dans le configurateur Web à l'aide des boutons radio, de champs de sélection ou de champs de saisie alphanumériques. Selon la situation, vous devez confirmer les entrées avec **[Enreg.]**, **[OK]** ou **[Modif.]** pour les enregistrer sur le téléphone.

Déconnexion

Dans la barre de menus, en haut à droite de chaque page Web du configurateur Web, se trouve la commande **Quitter**.

Remarques

- ◆ Toujours utiliser la commande **Quitter** pour mettre fin à la connexion avec le configurateur Web. Par exemple, si vous fermez le navigateur Web sans vous désinscrire au préalable; l'accès à celui-ci peut être verrouillé pendant quelques minutes.
- ◆ Vous êtes automatiquement désinscrit si vous ne saisissez aucune donnée dans le configurateur Web pendant un certain temps (10 min. env.). À la prochaine tentative de saisie de données ou d'ouverture de page Web, une **boîte de dialogue de connexion** s'affiche sur la page Web. Vous devez ouvrir une nouvelle session.
- ◆ Les données qui n'ont pas encore été enregistrées sur le téléphone avant la déconnexion sont ignorées.

Onglet Accueil

Accueil Assistant Config. Réglages Information

→ **Assistant Config.**
Dans l'Assistant de configuration, vous pouvez effectuer toutes les configurations de base essentielles. Vous trouverez tous les détails dans la partie Paramètres.

→ **Réglages**
Dans Paramètres, vous pouvez adapter toutes les fonctionnalités de votre équipement dont vous avez besoin.

→ **Information**
Dans Informations, vous pouvez consulter les informations importantes concernant votre équipement et votre réseau.

Cliquez sur → **Assistant Config.**, → **Réglages**, → **Information** ou sur l'onglet correspondant pour y accéder.

Onglet Assistant Config.

L'assistant de configuration vous permet de facilement et rapidement configurer les paramètres du réseau et de saisir les données de votre opérateur SIP.

L'assistant de configuration est décrit dans la section « Exécution de l'assistant de configuration » → p. 12.

Onglet Réglages

Param. Réseau

Paramètres IP

Accueil Assistant Config. Réglages Information

Parm. réseau
 Réglages IP
 QoS
Param. VoIP
Param. Téléphone
Management

Paramètres IP

Mode Routeur/Pont Pont

Affectation IP IP statique DHCP PPPoE

Nom de l'hôte DE380IPR Siemens SHC

Vitesse port Auto-négocié (par défaut : auto-négocié)

Paramétrer serveur DNS Manuellement Automatiquement

Param. Annuler

Configuration du mode routeur/pont

- ◆ Sélectionner **Pont** pour connecter votre téléphone à Internet au moyen d'un routeur.
- ◆ Sélectionner **Routeur** pour connecter votre téléphone à un serveur VoIP directement par un modem ADSL.

Attribution IP

Définissez la configuration nécessaire au fonctionnement de votre téléphone sur le réseau local, puis connectez-le à Internet. Vous trouverez une explication des composants et des termes dans le glossaire (→ p. 74).

- ◆ Sélectionner **DHCP** si une adresse IP dynamique doit être attribuée au téléphone par un serveur DHCP. Aucun autre réglage supplémentaire n'est nécessaire pour le réseau local.
- ◆ Sélectionner **IP statique** pour définir une adresse IP locale fixe pour votre téléphone. Une adresse IP statique est recommandée, par exemple, lorsqu'un renvoi de port ou une zone DMZ est défini(e) sur le routeur pour le téléphone.

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--|-------------------|---|-------------|
| Parm. réseau Réglages IP QoS Param. VoIP Param. Téléphone Management | | Paramètres IP Mode Routeur/Pont: Pont Affectation IP: <input checked="" type="radio"/> IP statique <input type="radio"/> DHCP <input type="radio"/> PPPoE Nom de l'hôte: DE380IPR, Siemens SHC Vitesse port: Auto-négocié (par défaut: auto-négocié) Adresse IP: 192.168.0.1 Masque de sous-réseau: 255.255.255.0 Passerelle par défaut: 192.168.2.1 Adresse DNS préférée: 192.168.2.1 Autre adresse DNS: 192.168.2.1 Param. Annuler | |

Adresse IP

Entrez une adresse IP pour votre téléphone. Cette adresse IP permet de rendre votre téléphone accessible à d'autres correspondants de votre réseau local (p. ex. : PC).

La valeur par défaut est 172.23.56.253.

Attention aux points suivants :

- L'adresse IP utilisée par le routeur doit correspondre à une zone d'adresses destinée à une utilisation privée. Cette plage est généralement 192.168.0.1 – 192.168.255.254 avec un masque de sous-réseau 255.255.255.0. Ce dernier spécifie que les trois premières parties de l'adresse IP doivent être identiques pour tous les correspondants de votre réseau LAN.
- L'adresse IP fixe ne doit pas appartenir à la zone d'adresses (plage du groupe IP), laquelle est réservée au serveur DHCP du routeur. Elle ne doit pas non plus être utilisée par un autre appareil du routeur.

Vérifiez, le cas échéant, la configuration du routeur.

Masque de sous-réseau

Entrez le masque de sous-réseau pour l'adresse IP de votre appareil. Pour pouvoir adresser dans la zone d'adresses 192.168.0.1 – 192.168.255.254, le masque de sous-réseau 255.255.255.0 est utilisé. Il est paramétré par défaut.

Passerelle par défaut

Entrez l'adresse IP de la passerelle par défaut à laquelle est connecté le réseau local pour Internet. En général, il s'agit de l'adresse IP (privée) locale de votre routeur (p. ex. : 192.168.2.1). Votre téléphone a besoin de cette information pour pouvoir accéder à Internet.

La valeur par défaut est 172.23.56.254.

Adresse DNS préférée

Entrez l'adresse IP du serveur DNS de votre choix. Le système DNS (Domain Name System = système de noms de domaine) permet d'attribuer des adresses IP publiques à des noms symboliques. Lors de la mise en place de la connexion à un serveur, le serveur DNS est nécessaire pour la modification du nom DNS dans la l'adresse IP.

Vous pouvez entrer ici l'adresse IP de votre routeur. Le routeur transmet les demandes d'adresse du téléphone vers son serveur DNS.

Le serveur DNS n'est pas préconfiguré.

Autre adresse DNS (facultatif)

Entrez l'adresse IP du serveur DNS à utiliser en cas de non accessibilité du serveur DNS préféré.

- ◆ Sélectionner **PPPoE** pour connecter votre téléphone directement à un serveur DSL.

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--------------------|-------------------|---------------------------|---|
| Parm. réseau | | Paramètres IP | |
| Réglages IP | | Mode Routeur/Pont | Pont |
| QoS | | Affectation IP | <input type="radio"/> IP statique <input type="radio"/> DHCP <input checked="" type="radio"/> PPPoE |
| Param. VoIP | | Nom de l'hôte | DE380IP_R Siemens_SHC |
| Param. Téléphone | | Vitesse port | Auto-négocié (par défaut : auto-négocié) |
| Management | | Nom d'utilisateur PPPoE | PPPOE_USERNAME |
| | | Mot de passe PPPoE | |
| | | Confirmer le mot de passe | |
| | | Type de connexion | Maintenir actif |
| | | Temps mort maxi. | 600 Secondes. (par défaut : 600) |
| | | Paramétrer serveur DNS | <input type="radio"/> Manuellement <input checked="" type="radio"/> Automatiquement |
| | | | Param. Annuler |

Votre opérateur vous attribuera un nom d'utilisateur et un mot de passe. Entrez les données requises. L'adresse de serveur DNS est attribuée automatiquement, sinon entrez-la manuellement.

LAN (mode routeur uniquement)

Attribution de l'adresse pour le port LAN de votre téléphone.

NAT (mode routeur uniquement)

Configuration d'un serveur NAT.

QoS

L'activation de cette fonction peut améliorer la qualité vocale.

Pour les réseaux VoIP, la qualité vocale dépend de la « qualité de service » (QoS). Si l'ensemble de l'infrastructure dispose de la fonctionnalité QoS, la qualité vocale sera plus élevée (moins de décalage, d'écho, de grésillement, etc.).

Par exemple, si le routeur ne dispose pas de la fonctionnalité QoS, la qualité vocale est inférieure. Pour plus d'informations, consultez la documentation adéquate.

Param. VoIP

Télécharger le profil

Le serveur Internet Gigaset met à votre disposition des profils pour les principaux opérateurs VoIP. Normalement, il n'est pas nécessaire d'entrer des données dans « Paramètres avancés » → p. 30, « Paramètres serveur » → p. 32 et « NAT transversale » → p. 34.

Le téléchargement se compose de plusieurs étapes :

- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.
- ▶ Dans la liste, sélectionner le pays pour lequel vous souhaitez télécharger la liste des opérateurs VoIP.
- ▶ Cliquer sur le bouton **Suivant >>**.

- ▶ Sélectionner votre opérateur VoIP dans la liste.

Remarque

Si votre opérateur ne figure pas dans la liste, cliquez sur le bouton **Annuler**. Vous devez ensuite saisir manuellement les coordonnées générales de l'opérateur sous « Paramètres serveur » → p. 32 et « NAT transversale » → p. 34.

- ▶ Cliquer sur le bouton **Terminer**.
Les données de l'opérateur sélectionné sont téléchargées sur votre téléphone.

Pour terminer la configuration de la connexion VoIP, vous devez encore saisir vos données de compte personnelles dans la section « Paramètres compte » → p. 31.

Paramètres avancés

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|---------------------------|-------------------|--|---|
| Parm. réseau | | Paramètres avancés | |
| Param. VoIP | | Numéro Port SIP | <input type="text" value="5060"/> (1-65535, par défaut: 5060) |
| Télécharger le profil | | Timer de session | <input type="text" value="1800"/> seconds (1-65535, par défaut: 1800) |
| Paramètres avancés | | Début Port Média | <input type="text" value="5000"/> (1024-65526, par défaut: 5000) |
| Paramètres compte | | Fin Port Média | <input type="text" value="5009"/> (1033-85535, par défaut: 5009) |
| Paramètres serveur | | Port RTCP | <input type="text" value="5001"/> (1-65535, par défaut: 5001) |
| NAT transversale | | Transport | <input checked="" type="radio"/> UDP (par défaut) <input type="radio"/> TCP <input type="radio"/> TLS |
| Param. sécurité | | Intervalle de temps SIP | <input type="text" value="500"/> (100-1000, par défaut: 500) |
| Paramètres Voix | | Temporisation pour invite | <input type="text" value="25"/> seconds (1-100, par défaut: 25) |
| Param. Téléphone | | Temporisation pour rappel | <input type="text" value="120"/> secondes (1-300, par défaut: 120) |
| Management | | Temporisation pour libération | <input type="text" value="4"/> seconds (1-10, par défaut: 4) |
| | | Comptage des tentatives d'enregistrement | <input type="text" value="65535"/> (1-65535, par défaut: 65535) |
| | | Intervalle entre tentatives d'enregistrement | <input type="text" value="35"/> seconds (1-65535, par défaut: 35) |
| | | Intervalle Ping | <input type="text" value="0"/> (0-65535, par défaut: 0) |
| | | Nom Agent Utilisateur SIP | <input type="text" value="DE380IP"/> |
| | | | <input type="button" value="Param"/> <input type="button" value="Annuler"/> |
| | | | Cliquer sur "Param" (Paramétrer) interrompt la communication en cours. |

Les paramètres de cette page sont configurés par défaut, vous n'avez normalement pas besoin de les modifier. Le cas échéant, suivez les consignes de votre opérateur.

Si vous avez téléchargé automatiquement le profil de votre opérateur (« Télécharger le profil » → p. 29), vous pouvez modifier certaines valeurs.

Numéro Port SIP

Permet de spécifier le port de communication local par lequel les données de signalisation du téléphone doivent être reçues. Entrez un nombre compris entre 1024 et 49152. Le numéro de port par défaut pour la signalisation SIP est 5060.

Port RTP

Permet de spécifier le port de communication local par lequel les données de langue du téléphone doivent être reçues. Saisissez un nombre **pair** entre 1024 et 49152. Si vous entrez un nombre impair, le nombre pair inférieur le plus proche sera automatiquement choisi (p. ex. : si vous saisissez 5 003, 5 002 sera choisi). Le numéro de port par défaut pour la transmission vocale est 5001.

Remarques

Si la redirection de port est activée sur votre routeur pour les ports enregistrés comme port SIP (5060 par défaut) et RTP (5004 par défaut), il est recommandé de désactiver le DHCP et d'attribuer une adresse IP statique au téléphone (dans le cas contraire, il se peut que vous ne puissiez pas entendre votre correspondant VoIP) : pour définir une adresse IP statique, reportez-vous à la → p. 26.

L'adresse IP et le masque de sous-réseau dépendent de la zone d'adresses du routeur. Indiquez également la passerelle standard et le serveur DNS. En règle générale, vous devez saisir à chaque fois l'adresse IP du routeur.

Paramètres compte

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--|--|----------|-------------|
| <ul style="list-style-type: none"> Parm. réseau Param. VoIP <ul style="list-style-type: none"> Télécharger le profil Paramètres avancés Paramètres compte Paramètres serveur NAT transversale Param. sécurité Paramètres Voix | <p>Paramètres compte</p> <p>Nom d'utilisateur <input type="text" value="3225076"/></p> <p>Nom affichage <input type="text" value="DE380IP R"/></p> <p>Nom d'authentification <input type="text" value="3225076"/></p> <p>Mot de passe d'authentification <input type="password" value="•••••"/></p> <p>Confirmer le mot de passe <input type="password" value="•••••"/></p> | | |

Vous devez configurer un compte VoIP pour chaque numéro VoIP auprès d'un opérateur. Entrez les données de configuration requises pour l'accès au service SIP de votre opérateur VoIP. Les données sont fournies par l'opérateur VoIP.

Nom d'utilisateur

Entrez l'identifiant utilisateur (ID) correspondant à votre compte chez l'opérateur VoIP. L'identifiant est généralement identique à la première partie de votre adresse SIP (URI, votre numéro de téléphone par Internet).

Exemple : si votre adresse SIP est « 987654321@opérateur.ca », entrez « 987654321 » en tant que Nom d'utilisateur.

Nom affichage (facultatif)

Entrez le nom qui doit s'afficher sur l'écran de votre interlocuteur lorsque vous l'appellez par Internet. Vous pouvez utiliser tous les signes du jeu de caractères UTF8 (Unicode). Vous pouvez saisir 32 signes au maximum.

Nom auth.

Entrez l'ID d'inscription ou d'authentification fourni par votre opérateur VoIP. L'ID d'inscription sert de code d'accès à votre téléphone pour l'enregistrement du serveur registraire/mandataire SIP. L'Nom auth. est le plus souvent le même que le Nom d'utilisateur, c'est-à-dire votre numéro de téléphone Internet.

Mot de passe d'authentification

Entrez le mot de passe que vous a communiqué votre opérateur VoIP et confirmez-le dans le champ Confirmer le mot de passe. Le téléphone requiert le mot de passe pour l'enregistrement auprès du serveur registraire/mandataire SIP.

Dans tous les autres champs, n'entrez des données que si votre opérateur VoIP vous y invite.

Paramètres serveur

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|---------------------------|-------------------|---|-------------|
| Parm. réseau | | Paramètres serveur | |
| Param. VoIP | | Heure expiration authentification | |
| Télécharger le profil | | 120 seconds (60..65535, par défaut: 120) | |
| Paramètres avancés | | Adresse du serveur d'enregistrement | |
| Paramètres compte | | sipgate.de | |
| Paramètres serveur | | Port du serveur d'enregistrement | |
| NAT transversale | | 5060 (1-65535, par défaut: 5060) | |
| Param. sécurité | | Adresse proxy | |
| Paramètres Voix | | sipgate.de | |
| Param. Téléphone | | Port proxy | |
| Management | | 5060 (1-65535, par défaut: 5060) | |
| | | Utiliser Outbound Proxy | |
| | | <input type="checkbox"/> Activer (désactiver: désactivé) | |
| | | Support serveur DNS | |
| | | <input checked="" type="checkbox"/> Activer (désactiver: activer) | |
| | | Appel en attente | |
| | | <input checked="" type="checkbox"/> Activer (par défaut: activer) | |
| | | Param Annuler | |

Si vous avez téléchargé les réglages généraux de l'opérateur VoIP à partir du serveur de configuration Gigaset (« Télécharger le profil » → p. 29), les champs correspondants contiennent déjà les données téléchargées. En règle générale, vous n'avez aucun réglage à effectuer dans cette zone.

Heure expiration authentification

Indiquez le délai au bout duquel le téléphone doit se réinscrire sur le serveur VoIP (serveur mandataire SIP) (vous êtes invité à créer une session). La réinscription est nécessaire pour que la table du serveur mandataire SIP contienne toujours l'entrée du téléphone, ce qui vous permet d'être toujours joignable. La réinscription est exécutée pour tous les numéros d'appel VoIP activés.

Si vous indiquez 0 s, vous n'êtes pas réinscrit régulièrement.

Adresse du serveur d'enregistrement

Entrez le nom DNS ou l'adresse IP du serveur registraire.

Un registraire est requis pour l'inscription du téléphone. Il attribue à votre adresse SIP (Nom_Utilisateur@domaine) l'adresse IP publique / le numéro de port sous laquelle/lequel est inscrit le téléphone. Chez la plupart des opérateurs VoIP, le serveur registraire est identique au serveur SIP.

Exemple : reg.monopérateur.com.

Port du serveur d'enregistrement

Entrez le port de communication du registraire. Généralement, il s'agit du port 5060.

Adresse proxy

Le serveur mandataire SIP correspond au serveur de passerelle de votre opérateur VoIP. Entrez l'adresse IP ou le nom DNS de votre serveur mandataire SIP.

Exemple : monopérateur.com.

Port proxy

Entrez le numéro du port de communication vers lequel le serveur mandataire SIP émet et reçoit (port SIP) les données de signalisation.

Le port 5060 est utilisé par la plupart des opérateurs VoIP.

Utiliser Outbound Proxy

Indiquez si le serveur mandataire sortant doit être utilisé ou non. Si la case est cochée, toutes les données vocales et de signalisation émises par le téléphone sont envoyées au serveur mandataire sortant. N'utilisez le serveur mandataire sortant que si votre opérateur vous y invite.

Adresse Outbound Proxy (uniquement si l'option Utiliser Outbound Proxy est activée)

Entrez le nom DNS ou l'adresse IP du serveur mandataire sortant de votre opérateur.

Remarque

Pour bien des opérateurs, le serveur mandataire sortant est identique au serveur mandataire SIP.

Port Outbound Proxy (uniquement si l'option Utiliser Outbound Proxy est activée)

Entrez le numéro du port de communication utilisé par le serveur mandataire sortant. Le port par défaut est 5060.

Appel en attente

Si cette fonction est activée, vous entendez un signal d'appel lorsque vous recevez un appel pendant que vous êtes en communication.

NAT transversale

The screenshot shows a web configuration interface with a sidebar on the left and a main content area. The sidebar contains a menu with items like 'Parm. réseau', 'Param. VoIP', 'Télécharger le profil', 'Paramètres avancés', 'Paramètres compte', 'Paramètres serveur', 'NAT transversale' (highlighted in orange), 'Param. sécurité', 'Paramètres Voix', and 'Param. Téléphone'. The main content area is titled 'NAT transversale' and contains the following fields: 'STUN' with a checked checkbox 'Activer (par défaut : désactivé)', 'Adresse du serveur STUN' with a text box containing 'stun.sipgate.net', and 'Port du serveur STUN' with a text box containing '3478' and a note '(1-65535, par défaut: 3478)'. At the bottom of the main area are two buttons: 'Param' and 'Annuler'.

Si votre téléphone est connecté à un routeur avec NAT (traduction d'adresses de réseau) ou un pare-feu, vous devez paramétrer cette zone afin que votre téléphone soit accessible par Internet (en d'autres termes, adressable).

Grâce à la NAT, les adresses IP des correspondants du réseau LAN sont cachées derrière l'adresse IP publique du routeur.

Remarque

Si vous avez téléchargé les paramètres généraux de votre opérateur VoIP à partir du serveur de configuration Gigaset (« Télécharger le profil » → p. 29), les champs contiennent déjà le cas échéant les données téléchargées.

Pour les appels entrants

Si un renvoi de port est activé sur le routeur pour le téléphone ou qu'une zone DMZ est installée, les appels entrants ne requièrent aucun réglage particulier.

Dans le cas contraire, une entrée dans la table de routage de la NAT (du routeur) est nécessaire pour accéder au téléphone. Celle-ci est créée lors de l'enregistrement du téléphone auprès du service SIP.

Pour les appels sortants

Le téléphone a besoin de son adresse publique pour recevoir les données vocales de l'interlocuteur.

Il existe deux possibilités :

- ◆ Le téléphone demande l'adresse publique auprès d'un serveur STUN sur Internet (Simple Transversal of UDP over NAT). Le STUN ne peut être installé qu'avec des NAT asymétriques et des pare-feu non bloquants.
- ◆ Le téléphone n'envoie pas la demande de connexion au serveur mandataire SIP, mais vers le serveur mandataire sortant (« Paramètres serveur » → p. 32) d'Internet, lequel prend en charge les paquets de données avec l'adresse publique.

Le serveur STUN et le serveur mandataire sortant sont utilisés alternativement pour contourner la NAT / le pare-feu du routeur.

STUN

Cochez cette case pour que votre téléphone utilise le STUN lorsqu'il est utilisé avec un routeur ayant une NAT asymétrique.

Adresse du serveur STUN (uniquement si l'option STUN est activée)

Entrez le nom DNS (complet) ou l'adresse IP du serveur STUN sur Internet.

Port du serveur STUN (uniquement si l'option STUN est activée)

Entrez le numéro du port de communication du serveur STUN. Le port par défaut est 3478.

Param. sécurité

Le protocole SRTP (Secure Real-Time Transport Protocol) permet de chiffrer les données vocales transmises à l'aide protocole RTP (Real-Time Transport Protocol).

RTP sécurisé

Activez ou désactivez SRTP.

Accepter appel non SRTP

Activez ou désactivez la prise d'appels provenant d'un correspondant n'utilisant pas SRTP.

Type sécurité SRTP

Vous pouvez chiffrer ou authentifier les données (en d'autres termes, l'appareil doit s'authentifier auprès d'une passerelle SIP).

Clé pré-partagée SRTP

Mot de passe pour le cryptage/l'authentification par SRTP.

Paramètres Voix

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|------------------------|-------------------|--------------------|---|
| Param. réseau | | Paramètres Voix | |
| Param. VoIP | | Codec Priorité 1 | G.722 |
| Télécharger le profil | | Codec Priorité 2 | G.711/Ulaw |
| Paramètres avancés | | Codec Priorité 3 | G.711/Alaw |
| Paramètres compte | | Codec Priorité 4 | G.729 |
| Paramètres serveur | | Codec Priorité 5 | iLBC |
| NAT transversale | | Mode iLBC | 30 ms (par défaut: 30 ms) |
| Param. sécurité | | Longueur de paquet | 20 ms (par défaut: 20 ms) |
| Paramètres Voix | | Méthode DTMF | Relais SIP INFO (par défaut: Relais SIP INFO) |
| Param. Téléphone | | | |
| Management | | | |

Vous pouvez définir différents paramètres pour la transmission vocale, p. ex. les procédés de compression possibles (codecs). Il n'est généralement nécessaire d'adapter ces paramètres que si la passerelle SIP ou le serveur mandataire SIP utilisé le demande. Dans ce cas, consultez la documentation du fabricant à ce sujet.

La qualité vocale des connexions VoIP dépend considérablement du **codec vocal** permettant la transmission des données et de la **bande passante** accessible pour votre connexion ADSL.

Le codec vocal permet la numérisation des données vocales (codage/décodage) et leur compression. Un codec de « meilleure qualité » (meilleure qualité vocale) permet la transmission de davantage de données. En d'autres termes, pour bénéficier d'une qualité de transmission optimale des données vocales, il est nécessaire de disposer d'une connexion ADSL et d'une bande passante élevée.

Les codecs vocaux suivants sont pris en charge par votre téléphone :

G.711/Loi A / G.711/Loi U

Très bonne qualité vocale (comparable au RNIS). La bande passante nécessaire est de 64 Kbit/s par liaison vocale.

G.729

Qualité vocale intermédiaire. La bande passante nécessaire est légèrement inférieure à 8 Kbit/s par liaison vocale.

iLBC

Qualité vocale intermédiaire. Le codec fonctionne par blocs de 30 ms ou 20 ms. Le débit de données est de 13,33 kbit/s (blocs de 30 ms) ou de 15,2 kbit/s (blocs de 20 ms).

G.722

L'inscription d'un combiné compatible HDSP sur la base (HDSP = High Definition Sound Performance) vous permet de profiter d'une qualité de son exceptionnelle au moyen des connexions G.722-VoIP. Les combinés S67H et SL37H sont p. ex. compatibles HDSP.

Le codec vocal **haut débit** G.722 propose le même débit binaire que le G.711 (64 Kbit/s par liaison vocale) mais à une fréquence d'échantillonnage plus élevée.

Les deux parties d'une liaison téléphonique (appelant et destinataire) doivent utiliser le même codec vocal. Le codec vocal est défini lors de la mise en liaison entre l'appelant et le destinataire.

Vous pouvez ajuster la qualité vocale en sélectionnant les codecs vocaux (tenir compte de la bande passante de votre connexion ADSL) utilisés par votre téléphone, et en définissant l'ordre de préférence des codecs pour la connexion VoIP.

Remarques

Pour bénéficier d'une bonne qualité vocale, tenez compte des points suivants :

- ◆ Limiter vos autres activités Internet (p. ex. : navigation Internet) lorsque vous téléphonez par VoIP.
- ◆ À noter : selon le codec utilisé et la charge du réseau, des décalages de voix peuvent survenir.

Param. Téléphone

Paramètres généraux

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--|---|----------|-------------|
| <ul style="list-style-type: none"> Parm. réseau Param. VoIP Param. Téléphone <ul style="list-style-type: none"> Généralités Paramètres de renvoi Touches Programme Paramètres Alarme Répert. téléphonique Appels manqués Liste Renumérotation Appels reçus NPD Management | <p>Paramètres généraux</p> <p>Sonnerie <input type="text" value="Volume 5"/></p> <p>Combiné <input type="text" value="Volume 5"/></p> <p>Haut-parleur <input type="text" value="Volume 5"/></p> <p>Micro-casque <input type="text" value="Volume 5"/></p> <p>Langue téléphone <input type="text" value="Deutsch"/></p> <p>Affectation du clavier <input type="text" value="Indépendante de la langue"/></p> <p>Mélodie sonnerie <input type="text" value="Mélodie 8"/></p> <p>Tonalités spécifiques du pays <input type="text" value="Allemagne"/></p> <p>Activer Renumérotation auto. <input type="text" value="Désactivé"/></p> <p>Renumérotations auto. <input type="text" value="3"/></p> <p>Format Heure <input type="text" value="24 heures"/></p> <p><input type="button" value="Param."/> <input type="button" value="Annuler"/></p> <p>Mise à jour mélodie</p> <p>Sélectionner objet <input type="text" value="Mélodie 9"/></p> <p>Importer <input type="text" value="Importer une mélodie locale (taille < 22 ko)"/> <input type="button" value="Parcourir..."/></p> <p><input type="button" value="Envoyer"/></p> <p>Rétablir la musique d'attente <small>Cette fonction est utile lorsque la musique d'attente est désactivée.</small></p> | | |

- ▶ Régler le volume des sonneries, du combiné, du haut-parleur mains libres et des écouteurs de la trousse mains libres selon 8 niveaux.
- ▶ Sélectionner la langue dans laquelle les messages doivent apparaître à l'écran du téléphone et déterminer si l'affectation des touches du téléphone doit dépendre de la langue.
- ▶ Régler la mélodie de la sonnerie. 10 mélodies sont offertes. Les mélodies de sonnerie 9 et 10 et la mélodie d'attente peuvent être définies avec un fichier audio personnel. Ces fichiers doivent être codés au format de loi μ , faire moins de 22 ko et être importés de votre ordinateur. La mélodie d'attente peut être rétablie telle qu'elle était à la livraison.
- ▶ Activer ou désactiver la fonction de répétition automatique de la numérotation du téléphone. Si la ligne du correspondant appelé est occupée, votre téléphone recompose automatiquement le numéro en fonction du nombre de tentatives réglé dans le menu.
- ▶ Définir l'affichage de l'heure sur le format 12 h ou 24 h.

Paramètres de renvoi

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---------------------|-------------|--------------|----------------|---------------------|----------------------------------|--------|---|-----------------------|-------------|---|-----------------------|----------|---|----------------|--------|---------------------|----------------------|
| Parm. réseau Param. VoIP Param. Téléphone Généralités Paramètres de renvoi Touches Programme Paramètres Alarme Répert. téléphonique Appels manqués Liste Renumérotation Appels reçus NPD Management | Paramètres de renvoi <table border="1"> <thead> <tr> <th>Sélectionner</th> <th>Type de renvoi</th> <th>Numéro de téléphone</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input checked="" type="radio"/></td> <td>Occupé</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>Non réponse</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>Toujours</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: right;"> <input type="button" value="Modifier"/> <input type="button" value="Effacer"/> </p> Renvoi d'appel <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Type de renvoi</td> <td>Occupé</td> </tr> <tr> <td>Numéro de téléphone</td> <td><input type="text"/></td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: right;"> <input type="button" value="Param."/> <input type="button" value="Annuler"/> </p> | | | Sélectionner | Type de renvoi | Numéro de téléphone | <input checked="" type="radio"/> | Occupé | - | <input type="radio"/> | Non réponse | - | <input type="radio"/> | Toujours | - | Type de renvoi | Occupé | Numéro de téléphone | <input type="text"/> |
| Sélectionner | Type de renvoi | Numéro de téléphone | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input checked="" type="radio"/> | Occupé | - | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | Non réponse | - | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | Toujours | - | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type de renvoi | Occupé | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numéro de téléphone | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Vous pouvez transférer automatiquement les communications entrantes vers un autre numéro.

- ▶ Cliquer sur le bouton radio pour déterminer si l'appel doit être transféré quand
 - la ligne est occupée (c'est-à-dire quand vous êtes déjà en communication avec un autre correspondant),
 - vous ne répondez pas (c'est-à-dire quand vous ne prenez pas l'appel)
 - ou pour une autre raison.
- ▶ Cliquer sur **[Modifier]** et entrer le numéro de téléphone vers lequel les appels doivent être renvoyés.
- ▶ Confirmer en cliquant sur **[Param.]**.
- ▶ Annuler un renvoi d'appel avec l'option **[Effacer]**.

Touches Programme

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information | | | | | | | | | | | | |
|--|---|----------|-------------|--------------|----------------|-----------------------|------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|----------|-----------------------|--------------|
| Parm. réseau Param. VoIP Param. Téléphone Généralités Paramètres de renvoi Touches Programme Paramètres Alarme Répert. téléphonique Appels manqués Liste Renumérotation Appels reçus NPD | Touches Programme <table border="1"> <thead> <tr> <th>Sélectionner</th> <th>Réglage touche</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>Flash = P1</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>Transfert = P2</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>Conférence = P3</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>NPD = P4</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>Combiné = P9</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: right;"> <input type="button" value="Aj./Mod."/> <input type="button" value="Effacer"/> </p> | | | Sélectionner | Réglage touche | <input type="radio"/> | Flash = P1 | <input type="radio"/> | Transfert = P2 | <input type="radio"/> | Conférence = P3 | <input type="radio"/> | NPD = P4 | <input type="radio"/> | Combiné = P9 |
| Sélectionner | Réglage touche | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | Flash = P1 | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | Transfert = P2 | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | Conférence = P3 | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | NPD = P4 | | | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | Combiné = P9 | | | | | | | | | | | | | | |

Affectez des fonctions ou des numéros d'accès rapide aux touches programmables situées à droite de votre téléphone.

Chaque touche possède deux affectations, pour passer d'une à l'autre, appuyez **successivement** sur la touche  puis sur la touche de fonction / d'accès rapide correspondante. Chaque affectation peut être programmée en tant que touche de fonction ou touche d'accès rapide. Les touches sont désignées de haut en bas sous la forme P1 à P5. Lorsque vous appuyez sur la touche de commutation, elles passent de P6 à P10.

Les touches de fonctions suivantes sont préconfigurées :

- P1 **[Mise en garde (Hold)]**
- P2 **[Transfert (Transfer)]**
- P3 **[Conférence (Conference)]**
- P4 **[NPD (DND)]**
- P5 **[Micro-casque]**

Remarque

Les fonctions préconfigurées ne peuvent pas être supprimées mais seulement attribuées à d'autres touches.

Si vous voulez par exemple affecter la touche P1 à un numéro d'accès rapide, vous devez d'abord affecter la fonction **[Mise en garde (Hold)]** à une autre touche puis reprogrammer la touche P1.

Pour programmer une touche :

- ▶ Cliquer sur **[Aj./Mod.]**.
- ▶ Sélectionner un type de touche.
- ▶ Sélectionner la fonction ou entrer le numéro d'accès rapide.
- ▶ Sélectionner la touche à programmer.
- ▶ Confirmer avec **[Param.]** ou annuler les modifications avec **[Annuler]**.

Si vous souhaitez supprimer l'affectation d'une touche programmée, cliquez sur le bouton radio correspondant puis sur **[Effacer]** (les touches de fonction préconfigurées ne peuvent pas être effacées).

Paramètres Alarme

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--------------------------|-------------------|-----------------------|--|
| Parm. réseau | | Paramètres Alarme | |
| Param. VoIP | | Sélectionner | Date/Heure |
| Param. Téléphone | | | <input type="button" value="Effacer"/> <input type="button" value="Eff.tout"/> |
| Généralités | | Ajouter entrée Alarme | |
| Paramètres de renvoi | | Valeur Date | <input type="checkbox"/> Tous les jours 2008 03 01 |
| Touches Programme | | Valeur Heure | 06 00 |
| Paramètres Alarme | | | <input type="button" value="Param."/> <input type="button" value="Annuler"/> |
| Répert. téléphonique | | | |
| Appels manqués | | | |
| Liste Renumérotation | | | |
| Appels reçus | | | |

Vous pouvez programmer jusqu'à 3 heures de réveil. Vous pouvez déterminer si le réveil doit sonner uniquement à une heure précise ou tous les jours.

Répert. téléphonique

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information | | | | | | | | | |
|--|---|------------------|-------------|--------------|-----|------------------|-----------------------|-----|--------|-----------------------|--------------|-------|
| Parm. réseau Param. VoIP Param. Téléphone Généralités Paramètres de renvoi Touches Programme Paramètres Alarme Répert. téléphonique Appels manqués Liste Renumérotation Appels reçus NPD Management | Répert. téléphonique <table border="1"> <thead> <tr> <th>Sélectionner</th> <th>Nom</th> <th>Numéro téléphone</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>abc</td> <td>123456</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>Spigate Test</td> <td>10000</td> </tr> </tbody> </table> <p> <input type="button" value="Aj./Mod."/> <input type="button" value="Numérot."/> <input type="button" value="Effacer"/> <input type="button" value="Eff.tout"/> </p> <p> Exporter et Importer Exporter fichier Répertoire <input type="button" value="Exporter"/> </p> <p> Importer le fichier Répertoire téléphonique <input type="text"/> <input type="button" value="Parcourir..."/> <input type="button" value="Importer"/> </p> | | | Sélectionner | Nom | Numéro téléphone | <input type="radio"/> | abc | 123456 | <input type="radio"/> | Spigate Test | 10000 |
| Sélectionner | Nom | Numéro téléphone | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | abc | 123456 | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> | Spigate Test | 10000 | | | | | | | | | | |

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 200 numéros de téléphone (32 caractères max.) et leurs noms correspondants (18 caractères max.) dans le répertoire. Vous avez le choix entre les possibilités suivantes :

- ◆ Créer une nouvelle entrée :
 - **Aucune** entrée n'est signalée par le bouton radio. Cliquer sur **[Aj./Mod.]**. Entrer le nom et le numéro de téléphone. Cliquer sur **[Param.]**.
- ◆ Modifier une entrée existante :
 - Sélectionner le bouton radio de l'entrée souhaitée. Cliquer sur **[Aj./Mod.]**. Modifier le nom/numéro de téléphone. Cliquer sur **[Param.]**.
- ◆ Supprimer une entrée existante :
 - Sélectionner le bouton radio de l'entrée souhaitée. Cliquer sur **[Effacer]**.
- ◆ Effacer toutes les entrées.
 - Cliquer sur **[Eff.tout]**.
- ◆ Sélectionner une entrée et composer le numéro :
 - Sélectionner le bouton radio de l'entrée souhaitée. Cliquer sur **[Numérot.]**.
- ◆ Importer ou exporter le fichier de répertoire téléphonique en tant que fichier CSV :
 - Sélectionner le fichier et cliquer sur **[Importer]**. Les colonnes du fichier CSV doivent avoir le format suivant : nom, numéro de téléphone (p. ex. : Hans Meier, 089234567)
 - Cliquer sur **[Exporter]**. Sélectionner l'emplacement d'enregistrement et enregistrer.

Appels manqués

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information | | | | | | |
|--|--|-----------|-------------|----------|---------------|-----------|----------|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Parm. réseau Param. VoIP Param. Téléphone <ul style="list-style-type: none"> Généralités Paramètres de renvoi Touches Programme Paramètres Alarme Répert. téléphonique Appels manqués Liste Renumérotation Appels reçus NPD Management | <p style="text-align: center;">Appels manqués</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Appelant</th> <th style="width: 30%;">Heure d'appel</th> <th style="width: 20%;">Visualisé</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center; padding: 10px;">Eff.tout</td> </tr> </tbody> </table> | | | Appelant | Heure d'appel | Visualisé | Eff.tout | | |
| Appelant | Heure d'appel | Visualisé | | | | | | | |
| Eff.tout | | | | | | | | | |

Tous les appels que vous avez reçus mais auxquels vous n'avez pas répondu sont enregistrés avec le numéro de téléphone et l'heure d'appel. Le nom s'affiche à la place du numéro, s'il est enregistré dans le répertoire.

Pour savoir comment appeler des numéros de la liste des appels reçus, reportez-vous à la → p. 21.

Liste Renumérotation

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information | | | | | | | | | | | | |
|--|--|----------|-------------|---------|---------------|-------|-----------|---------------------|----------|----------|---------------------|----------|-------|---------------------|----------|
| <ul style="list-style-type: none"> Parm. réseau Param. VoIP Param. Téléphone <ul style="list-style-type: none"> Généralités Paramètres de renvoi Touches Programme Paramètres Alarme Répert. téléphonique Appels manqués Liste Renumérotation Appels reçus NPD Management | <p style="text-align: center;">Appels émis</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%;">Appelés</th> <th style="width: 30%;">Heure d'appel</th> <th style="width: 30%;">Durée</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>146328007</td> <td>14.08.2008 13:11:19</td> <td>00:00:00</td> </tr> <tr> <td>45872633</td> <td>14.08.2008 13:10:55</td> <td>00:00:00</td> </tr> <tr> <td>10000</td> <td>01.01.2008 22:48:50</td> <td>00:00:12</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center; margin-top: 10px;">Eff.tout</p> | | | Appelés | Heure d'appel | Durée | 146328007 | 14.08.2008 13:11:19 | 00:00:00 | 45872633 | 14.08.2008 13:10:55 | 00:00:00 | 10000 | 01.01.2008 22:48:50 | 00:00:12 |
| Appelés | Heure d'appel | Durée | | | | | | | | | | | | | |
| 146328007 | 14.08.2008 13:11:19 | 00:00:00 | | | | | | | | | | | | | |
| 45872633 | 14.08.2008 13:10:55 | 00:00:00 | | | | | | | | | | | | | |
| 10000 | 01.01.2008 22:48:50 | 00:00:12 | | | | | | | | | | | | | |

Les derniers appels passés avec votre téléphone sont enregistrés avec le numéro de téléphone (ou le nom, s'il est enregistré dans le répertoire), l'heure et la durée de l'appel.

Pour composer des numéros à partir de la liste de numéros bis, reportez-vous à la → p. 21.

Appels reçus

The screenshot shows the 'Appels reçus' configuration page. The main content area is titled 'Appels reçus' and contains a table with three columns: 'Appelant', 'Heure d'appel', and 'Durée'. Below the table is a button labeled 'Eff.tout'. The left sidebar contains a menu with 'Appels reçus' highlighted.

Les derniers appels acceptés sont enregistrés avec le numéro de téléphone (ou le nom, s'il est enregistré dans le répertoire), l'heure et la durée de l'appel.

Pour savoir comment appeler des numéros de la liste des appels acceptés, reportez-vous à la → p. 21.

NPD

The screenshot shows the 'Liste NPD' configuration page. The main content area is titled 'Liste NPD' and contains a table with three columns: 'Sélectionner', 'Nom', and 'Numéro téléphone'. Below the table are buttons for 'Aj./Mod.', 'Effacer', and 'Eff.tout'. Below the table are input fields for 'Nom' and 'Numéro téléphone', and buttons for 'Param.' and 'Annuler'. The left sidebar contains a menu with 'NPD' highlighted.

Vous n'êtes pas joignable pour les appels provenant des numéros enregistrés dans cette liste, votre téléphone ne sonne pas.

- ◆ Créer une nouvelle entrée :
Aucune entrée n'est repérée avec le bouton radio. Cliquer sur [**Aj./Mod.**].
 Entrer le nom et le numéro de téléphone.
 Cliquer sur [**Param.**].
- ◆ Modifier une entrée existante :
 Cliquer sur le bouton radio de l'entrée souhaitée. Cliquer sur [**Aj./Mod.**].
 Modifier le nom / numéro de téléphone.
 Cliquer sur [**Param.**].
- ◆ Effacer une entrée existante :
 Cliquer sur le bouton radio de l'entrée souhaitée.
 Cliquer sur [**Effacer**].

- ◆ Effacer toutes les entrées.
Cliquer sur [Eff.tout].

Management

Administration

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--------------------|---------------------------|---|----------------------------------|
| Parm. réseau | Administration à distance | Administration à distance | |
| Parm. VoIP | Administration à distance | Activer | |
| Parm. Téléphone | Administration à distance | 0.0.0.0 (0.0.0.0 correspond à aucune restriction) | |
| Management | Administration à distance | Param Annuler | |
| Administration | Comptes Administrateur | | |
| Param. Log système | Niveau d'accès | Mot de passe | Confirmer le mot de passe Action |
| Date et heure | Admin | ••••• | ••••• Modif. |
| Test Ping | User | ••• | ••• Modif. |
| Redémarrer | | | |
| Configuration | | | |
| Mise jour firmware | | | |

Limitez l'accès au configurateur WEB.

Administration à distance

Seule l'adresse IP configurée ici est autorisée à accéder au configurateur WEB. Avec le réglage **0.0.0.0**, l'accès est toujours autorisé.

Comptes Administrateur

Admin. : mot de passe de l'accès Administrateur. L'administrateur peut accéder à toutes les fonctions.

Le réglage par défaut est « **admin** ». Vous pourrez modifier le mot de passe.

Utilis. : mot de passe de l'accès Utilisateur. L'utilisateur n'a qu'un accès limité à la configuration et ne peut pas modifier notamment les paramètres réseau et SIP.

Le réglage par défaut est « **user** ». Vous pourrez modifier le mot de passe.

Param. Log système

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--------------------|--------------------|---|-------------|
| Parm. réseau | Param. Log système | Log système | |
| Parm. VoIP | Param. Log système | <input type="checkbox"/> Activer (par défaut : désactivé) | |
| Parm. Téléphone | Param. Log système | Param Annuler | |
| Management | | | |
| Administration | | | |
| Param. Log système | | | |
| Date et heure | | | |

Vous pouvez répertorier les évènements système sous la forme de messages, d'avertissements et d'erreurs avec une notion de priorité et de type d'évènement sur un serveur Syslog.

Entrez l'adresse IP et le port du serveur Syslog. Déterminez également si vous souhaitez aussi répertorier les informations VoIP.

Date et heure

Déterminez si les informations relatives à la date et l'heure doivent être obtenues automatiquement à partir d'un serveur d'horloge (serveur NTP) ou si vous préférez entrer vous-même la date et l'heure.

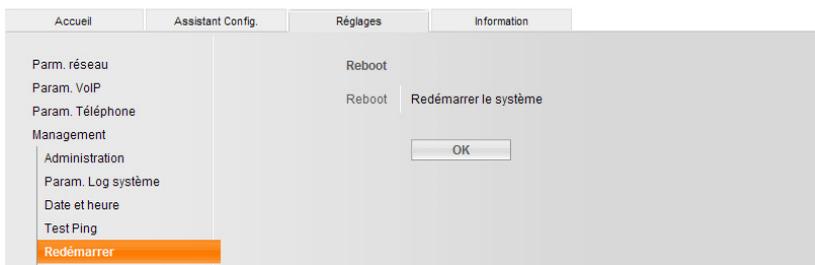
Si vous obtenez la date et l'heure à partir d'un serveur NTP, vous devez indiquer votre fuseau horaire, l'intervalle de mise à jour et l'URL ou l'adresse IP du serveur NTP.

Si vous optez pour la saisie manuelle, vous devez entrer la date et l'heure dans une boîte de dialogue.

Test Ping

Vous pouvez exécuter une commande PING sur une adresse IP pour vérifier si un autre appareil est joignable sur votre réseau.

Redémarrer



Dans certains cas, vous devez redémarrer votre téléphone pour valider vos modifications.

Cliquez sur **[OK]** pour redémarrer le téléphone.

Config. appareil



Vous pouvez sauvegarder la configuration de votre téléphone, la restaurer ou la réinitialiser à son état d'origine.

Attention

La réinitialisation de la configuration de l'appareil supprime tous les réglages ainsi que toutes les entrées de liste et du répertoire.

Mise jour firmware

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|---|---|----------|-------------|
| Parm. réseau Param. VoIP Param. Téléphone Management Administration Param. Log système Date et heure Test Ping Redémarrer Configuration Mise jour firmware | Mise jour firmware Fichier du firmware: <input type="text"/> <input type="button" value="Parcourir..."/> <input type="button" value="Charger"/> Mise en service auto Mise à jour du firmware lors de chaque démarrage <input type="checkbox"/> Activer (par défaut : désactivé) Mise à jour périodique <input type="checkbox"/> Activer (par défaut : désactivé) <input type="button" value="Param"/> <input type="button" value="Annuler"/> | | |

Vous trouverez sur la page d'accueil de Gigaset des mises à jour de micrologiciel pour mettre à jour votre téléphone. Vous pouvez exécuter la mise à jour manuellement ou de manière automatique.

Pendant la mise à jour du micrologiciel, vous ne disposez pas de l'accès réseau pour un périphérique réseau connecté au téléphone.

Mise à jour manuelle

- ▶ Télécharger le nouveau micrologiciel par Internet sur votre ordinateur.
- ▶ Cliquer sur **[Parcourir...]** et sélectionner le fichier.
- ▶ Cliquer sur **[Envoyer]** pour démarrer la mise à jour.

Mise à jour automatique du micrologiciel

Outre la mise à jour manuelle, l'appareil peut obtenir automatiquement le micrologiciel à chaque redémarrage ou de façon périodique au moyen de HTTP ou TFTP. Pour l'exécution automatique du micrologiciel, sélectionnez les paramètres suivants :

Obtenir le micrologiciel à chaque redémarrage :

Active ou désactive le chargement automatique du micrologiciel à chaque redémarrage.

Obtenir le micrologiciel de manière périodique :

Active ou désactive le chargement automatique du micrologiciel de manière périodique après un certain nombre de jours.

Distribution :

Sélectionnez le protocole à utiliser pour le chargement automatique du micrologiciel.

Serveur, répertoire, port :

Entrez ici pour le micrologiciel, de façon séparée selon HPPT et TFTP, la source des données.

Onglet Information

| Accueil | Assistant Config. | Réglages | Information |
|--|-------------------|-------------------------------|-------------|
| Système | | | |
| Système | | | |
| Variantes | | IM | |
| Nom du modèle | | DE380IP_R | |
| Version du firmware | | 31.04.0396 | |
| Nom de l'hôte | | DE380IP_R.Siemens_SHC | |
| Date système | | 2008-07-01 01:23:57 | |
| Temps disponibilité | | 16 min | |
| Mode équipement | | Bridge | |
| Internet | | | |
| Vitesse du port | | Auto-Negotiated, 100baseTx-FD | |
| Affectation IP | | DHCP | |
| Client DHCP | | Active | |
| Heure d'établissement de la connexion DHCP | | Tue Jul 1 01:07:39 2008 | |
| Heure de fin de la connexion DHCP | | Wed Jul 2 01:07:39 2008 | |
| Adresse du serveur DHCP | | 192.168.0.1 | |
| Adresse MAC | | 00:09:01:01:01:07 | |
| Adresse IP | | 192.168.0.5 | |
| Masque de sous-réseau | | 255.255.255.0 | |
| MTU | | 1500 | |
| Adresse Passerelle | | 192.168.0.1 | |
| Serveur DNS primaire | | 192.168.0.1 | |
| Serveur DNS secondaire | | N/A | |

Il présente les principaux paramètres de votre téléphone.

Réglage du téléphone au moyen du menu

Remarques

Vous pouvez définir confortablement la plupart des paramètres du téléphone également par l'intermédiaire du configurateur WEB → p. 26.

Pour découvrir comment utiliser les touches et les menus et comment entrer des données → p. 17.

Réglage de la langue

Plusieurs langues sont accessibles pour les messages affichés à l'écran de votre téléphone.

-  → Param. téléphone → Langue
-   Sélectionner la langue.
- Appuyer sur la touche OK.

Paramétrage du renvoi d'appel

Vous pouvez renvoyer automatiquement les appels entrants vers un autre numéro.

-  → Param. téléphone → Renvoi

Sélectionnez la fonction voulue avec   et confirmez en appuyant sur . Entrez ensuite le numéro de téléphone vers lequel les appels doivent être transférés et confirmez en appuyant sur .

Occupé

Renvoi d'appel, quand vous êtes déjà en communication.

Sans réponse

Renvoi d'appel, si vous ne décrochez pas.

Inconditionnel

L'appel est toujours renvoyé immédiatement.

Désactiver tout

Permet de supprimer tous les renvois d'appel enregistrés.

Réglage de la date et de l'heure

-  → Param. téléphone → Date/Heure



Entrer la date et l'heure selon le format jj.mm.aaaa hh:mm ;
p. ex. 23 07 2008 16 59 pour le 23.07.2008, 16 h 59.

- Appuyer sur la touche OK.

Réveil/Alarme

Vous pouvez définir jusqu'à 3 entrées.

 → Param. téléphone → Alarme

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes à l'aide des touches   :

Ajout élém. alarme



Entrer la date au format jj.mm.aaaa **ou** ne saisir aucune date : l'heure de réveil reste la même pour **tous** les jours.



Appuyer sur la touche OK.



Entrer l'heure au format hh:mm.



Appuyer sur la touche OK.

Voir tout

La liste des entrées enregistrées s'affiche.

Effacer tout

Toutes les entrées sont supprimées.

Choix des sonneries

 → Param. téléphone → Param. sonnerie

Vous pouvez déterminer :

- ◆ le volume de la sonnerie (selon 8 niveaux, configuration usine : 2),
- ◆ la mélodie de la sonnerie (10 mélodies, configuration usine : mélodie 8).



Sélectionner Volume ou Mélodie à l'aide de la touche Suivant/Précédent.



Appuyer sur la touche Suivant/Précédent pour régler le volume ou la mélodie de la sonnerie.



Appuyer sur la touche OK.

Réglage du volume de sonnerie lorsque le téléphone sonne

Avant de décrocher :



Appuyer sur la touche d'augmentation ou de réduction du volume.

La dernière intensité réglée est mémorisée.

Réglage du volume du combiné/haut-parleur/micro-casque

Vous pouvez choisir parmi 8 niveaux de volume et mémoriser le niveau souhaité (configuration usine : niveau 5).

 → Param. téléphone → Volume



Sélectionner Combiné / Haut-parleur / Micro-casque à l'aide de la touche Suivant/Précédent.



Appuyer sur la touche OK.



Appuyer sur la touche Suivant/Précédent pour régler le volume.



Appuyer sur la touche OK.

Réglage pendant une communication

  Appuyer sur la touche d'augmentation ou de réduction du volume.
La dernière intensité réglée est mémorisée.

Création et gestion des entrées de répertoire

Vous avez la possibilité de mémoriser jusqu'à 200 numéros de téléphone (32 caractères max.) et leurs noms correspondants (18 caractères max.) dans le répertoire.

Dans le menu du téléphone, procédez comme suit :

 → Répertoire 

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes à l'aide des touches   :

Vue entrée

Sélectionner l'entrée souhaitée avec   et confirmer en appuyant sur .

  vous permettent de sélectionner d'autres fonctions :

Numérotation : composer le numéro de l'entrée.

Modifier entrée : modifier le nom ou le numéro de l'entrée.

Effacer entrée : supprimer l'entrée actuelle.

Détail : afficher le nom et le numéro de l'entrée.

Ajouter à NPD : ajouter l'entrée à la liste des appelants bloqués.

Nouvelle entrée

Saisir le nom et confirmer en appuyant sur , entrer le numéro (32 caractères max.) et confirmer avec , appuyer sur  pour revenir en mode veille.

Rechercher entrée

Rechercher l'entrée du répertoire en saisissant le premier caractère du nom.
Le cas échéant, naviguer jusqu'à l'entrée voulue avec  .

Contrôle mémoire

Le nombre des entrées enregistrées et celui des entrées libres s'affichent.

Effacer tout

Supprimer toutes les entrées du répertoire.

Création et gestion d'une liste d'appelants bloqués

Vous ne pouvez pas être contacté par les personnes ajoutés dans cette liste, votre téléphone ne sonne pas. Cette liste peut contenir jusqu'à 100 numéros de téléphone (32 caractères max.) et leurs noms correspondants (18 caractères max.).

Dans le menu du téléphone, procédez comme suit :

 → Liste NPD 

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes à l'aide des touches   :

Vue entrée

Sélectionner l'entrée souhaitée avec   et confirmer en appuyant sur .

  vous permettent de sélectionner d'autres fonctions :

Modifier entrée : modifier le nom ou le numéro de l'entrée.

Effacer entrée : supprimer l'entrée actuelle.

Détail : afficher le nom et le numéro de l'entrée.

Nouvelle entrée

Saisir le nom et confirmer en appuyant sur , entrer le numéro (32 caractères max.) et confirmer avec , appuyer sur  pour revenir en mode veille.

Rechercher entrée

Rechercher l'entrée du répertoire en saisissant le premier caractère du nom. Le cas échéant, naviguer jusqu'à l'entrée voulue avec  .

Contrôle mémoire

Le nombre des entrées enregistrées et celui des entrées libres s'affichent.

Effacer tout

Supprimer toutes les entrées.

Gestion des entrées des listes d'appels

Les listes d'appels contiennent les 20 derniers appels manqués, reçus et effectués (liste de numéros bis). Si le numéro est déjà enregistré dans le répertoire, le nom correspondant s'affiche.

 → Enreg.Appel → Appels manqués / Appels reçus / Appels effectués

Le dernier appel ou le dernier numéro composé s'affiche.

  Sélectionner l'entrée souhaitée.

Appuyer sur la touche OK.

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes à l'aide des touches   :

Numérotation

Composer le numéro de l'entrée.

Vue entrée

Afficher la date et l'heure de l'appel.

Ajouter au répert.

Enregistrer le numéro dans le répertoire.

Ajouter à NPD

Ajouter à la liste « Ne pas déranger ».

Effacer entrée

Supprimer l'entrée sélectionnée de la liste.

Suppression de toutes les entrées dans toutes les listes

 → Enreg.Appel → Effacer tout

Revenir au niveau de menu précédent en appuyant sur .

Programmation des touches de fonction / d'accès rapide

Vous avez la possibilité de programmer les cinq touches situées sur le côté droit du téléphone. Chaque touche possède deux affectations; pour les commuter, appuyez **successivement** sur la touche  puis sur la touche de fonction / d'accès rapide correspondante. Chaque affectation peut être programmée en tant que touche de fonction ou d'accès rapide. Elles sont désignées de haut en bas dans le menu sous la forme P1 à P5. Lorsque vous appuyez sur la touche de commutation, elles passent de P6 à P10.

Les touches de fonction suivantes sont préconfigurées :

- P1 [Mise en garde (Hold)]
- P2 [Transfert (Transfer)]
- P3 [Conférence (Conference)]
- P4 [NPD (DND)]
- P5 [Micro-casque]

Remarque

Les fonctions préconfigurées ne peuvent pas être supprimées mais seulement attribuées à d'autres touches.

Programmation des touches de fonction

 → Touche programme → Touche de fonction

  Sélectionner la fonction souhaitée à l'aide des touches Suivant / Précédent.

ou 

Appuyer sur la touche de fonction souhaitée.

Confirmer la demande à l'aide de la touche OK.

Programmation des touches d'accès rapide

 → Touche programme → Touche mémoire



Saisir le numéro d'appel à enregistrer (32 caractères max.).

Les chiffres incorrects peuvent être supprimés en appuyant sur  à gauche du curseur.

Appuyer sur la touche OK.

ou 

Appuyer sur la touche d'accès rapide sous laquelle le numéro d'accès rapide doit être mémorisé.

Appuyer sur la touche OK. Le numéro est mémorisé sur la touche d'accès direct.

Paramétrage du réseau

Affichez les paramètres actuels ou déterminez ceux qui sont nécessaires pour utiliser votre téléphone dans un réseau local et le connecter à Internet. Vous trouverez une explication des composants et des termes dans le glossaire (→ p. 74).

 → Paramètres réseau

Sélectionnez l'option souhaitée avec   et confirmez en appuyant sur . Le réglage utilisé est affiché.

Pour laisser le menu inchangé, appuyez sur .

Pour effectuer des saisies/modifications :

- ◆ Naviguer vers la droite ou la gauche avec les touches   dans les **champs de sélection**. Le champ sélectionné est identifié par le signe >. Confirmer votre sélection en appuyant sur . Appuyer sur  pour annuler l'opération et revenir au niveau précédent du menu.
- ◆ Dans les **champs de saisie**, appuyer sur pour saisir des données. Confirmer la demande modifier ? avec la touche , saisir les données et confirmer en appuyant de nouveau sur . Laisser le menu inchangé en appuyant sur la touche .

Vous pouvez afficher et modifier les champs suivants (en fonction du type d'adresse) :

Paramétrer mode IP

Sélectionner **DHCP**, **FIXE** ou **PPPoE**.

- ◆ Sélectionner **DHCP** si une adresse IP dynamique doit être attribuée au téléphone par un serveur DHCP. Aucun autre réglage supplémentaire n'est nécessaire pour le réseau local.

- ◆ Sélectionner **FIXE** pour définir une adresse IP locale fixe pour le téléphone. Une adresse IP fixe est recommandée, par exemple, lorsqu'un renvoi de port ou une zone DMZ est défini(e) sur le routeur pour le téléphone.
- ◆ Sélectionner **PPPoE** pour connecter le téléphone directement à un serveur VoIP. Votre opérateur vous attribuera un nom d'utilisateur et un mot de passe.

Adresse IP

Entrez une adresse IP pour le téléphone. Cette adresse IP permet de rendre votre téléphone accessible à d'autres correspondants de votre réseau local (p. ex. : PC).

La valeur par défaut est 172.23.56.253.

Attention aux points suivants :

- L'adresse IP utilisée par le routeur doit correspondre à une zone d'adresses destinée à une utilisation privée. Cette zone est généralement 192.168.0.1 – 192.168.255.254 avec un masque de sous-réseau 255.255.255.0. Ce dernier spécifie que les trois premières parties de l'adresse IP doivent être identiques pour tous les correspondants de votre réseau LAN.
- L'adresse IP fixe ne doit pas appartenir à la zone d'adresses (plage du groupe IP), laquelle est réservée au serveur DHCP du routeur. Elle ne doit pas non plus être utilisée par un autre appareil du routeur.

Vérifiez le cas échéant la configuration du routeur.

Masque sous-rés.

Entrez le masque de sous-réseau du téléphone.

Passerelle défaut

Entrez l'adresse de passerelle par défaut (généralement l'adresse IP du routeur).

Paramètres DNS

Choisissez une adresse DNS primaire ou secondaire et saisissez l'adresse du serveur DNS.

Paramètres PPPoE

Entrez le nom d'utilisateur et le mot de passe que vous a fournis votre opérateur.

Paramètres NTP

Entrez l'adresse d'un serveur d'horloge Internet qui indiquera l'heure actuelle à votre téléphone.

Paramétrage de VoIP

 → Paramètres SIP 

Entrez les données générales de votre opérateur SIP et les données d'utilisateur de votre compte SIP. Procédez comme pour le paramétrage du réseau.

Paramètres proxy

Saisissez les adresses générales et les ports de votre opérateur VoIP.

Info utilisateur

Entrez les données d'utilisateur du compte SIP que vous a attribué votre opérateur.

Appel attente

Si cette fonction est activée, vous entendez un signal d'appel lorsque vous recevez un appel pendant que vous êtes en communication.

Restauration des réglages usine du téléphone

 → Paramètres usine 

Le message Réglages usine ? s'affiche à l'écran

 Appuyer sur la touche OK pour rétablir les réglages usine

ou

 Appuyer sur la touche de menu pour annuler l'opération.

Redémarrage du téléphone

 → Redémarrer 

Le message Redémarrer ? s'affiche à l'écran

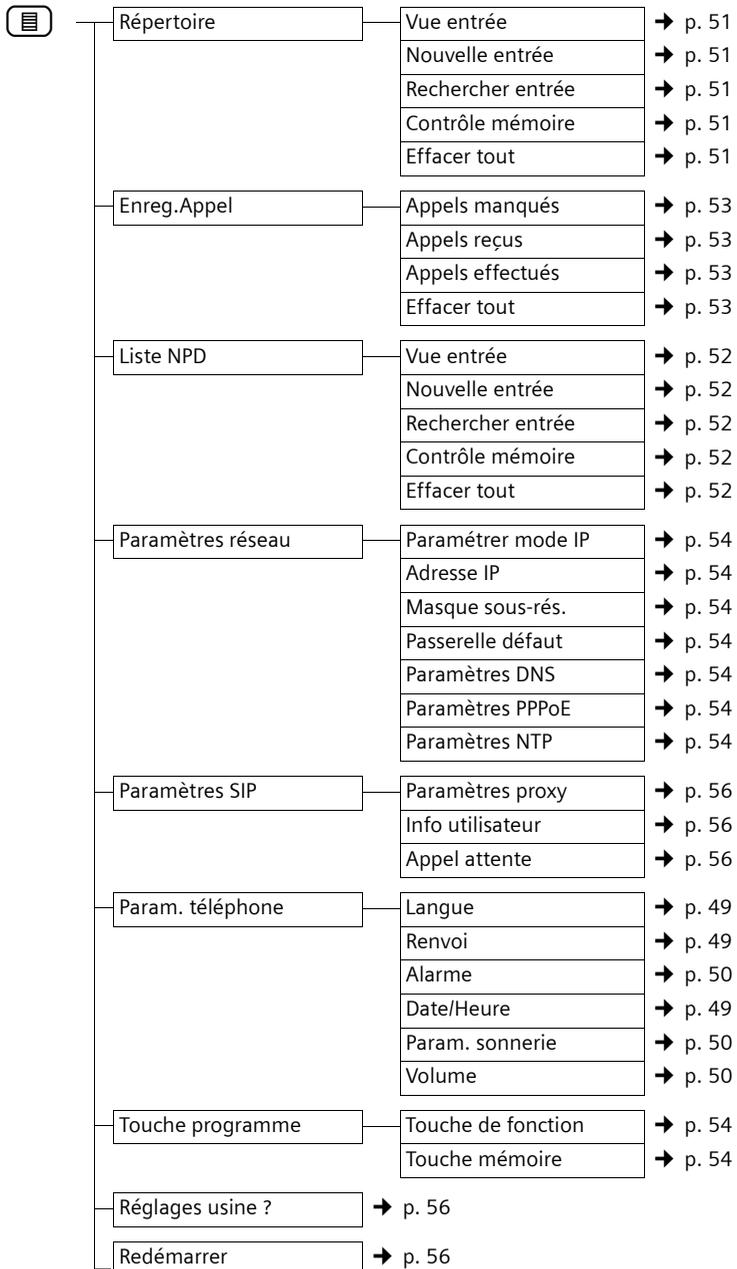
 Appuyer sur la touche OK pour rétablir les réglages usine

ou

 Appuyer sur la touche de menu pour annuler l'opération.

Présentation du menu

En **mode veille** du téléphone  (ouvrir le menu principal) appuyez sur:



Utilisation du téléphone comme routeur

Vous pouvez également relier directement votre téléphone à un modem ADSL sans routeur (mode routeur).



1. Brancher une fiche du câble Ethernet à la prise LAN située à l'arrière du téléphone.
2. Brancher l'autre extrémité du câble Ethernet à la prise LAN du modem ADSL. Le modem ADSL doit être relié à Internet.
3. Connecter l'ordinateur à votre téléphone.

Pour régler votre téléphone en mode routeur, la procédure est la suivante :

- ▶ Raccorder le téléphone au secteur → p. 9.
- ▶ Configurer votre téléphone grâce au menu du mode PPPoE (Paramétrer mode IP = PPPoE) et saisir votre nom de l'utilisateur et votre mot de passe → p. 54.
- ▶ Redémarrer le téléphone → p. 56.
- ▶ Votre téléphone se connecte auprès de votre opérateur et reçoit une adresse IP (qui apparaît à l'écran après le redémarrage).
- ▶ Définir l'adresse IP de l'ordinateur de manière à pouvoir communiquer avec le téléphone.
- ▶ Démarrer le configurateur WEB et définir sous **Param. Réseau** le mode routeur → p. 26. (Ce paramétrage ne peut être effectué que par l'interface WEB et non au moyen du menu du téléphone.)
Votre téléphone redémarre automatiquement.

Votre téléphone fonctionne à présent comme routeur.

Vous pouvez le connecter à un ordinateur ou passer par le deuxième port du téléphone pour créer un réseau local. Votre téléphone est accessible par l'intermédiaire de l'adresse 192.168.1.254 que vous pouvez modifier → p. 28.

Annexe

Entretien

- ▶ Essuyer le téléphone avec un chiffon **humide** (pas de solvant) ou un chiffon antistatique.

N'utilisez jamais de chiffon sec. Il existe un risque de charge statique.

Étiquettes mémoire

Des étiquettes mémoire vierges pour les touches d'accès rapide sont offertes sur Internet, à l'adresse www.gigaset.com/gigasetDE380IPR.

Questions-Réponses

Si vous avez des questions à propos de l'utilisation de votre téléphone, nous sommes à votre disposition 24 heures sur 24 à l'adresse Internet suivante : www.gigaset.com/customercare. Les problèmes éventuels et les solutions correspondantes sont en outre énumérés dans le tableau ci-dessous.

| |
|---|
| Impossible de se connecter au routeur. Une adresse IP fixe a été attribuée au téléphone. |
|---|

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">▶ Vérifier sur le routeur si l'adresse IP est déjà utilisée par un autre appareil du réseau LAN ou si elle appartient au domaine des adresses IP réservé à l'attribution dynamique d'adresse sur le routeur.▶ Modifier, le cas échéant, l'adresse IP du téléphone (→ p. 26). |
|---|

| |
|---|
| Vous êtes en communication VoIP mais n'entendez pas votre interlocuteur. |
|---|

| |
|--|
| Votre téléphone est connecté à un routeur avec NAT/pare-feu. |
|--|

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">▶ Vos paramètres pour le serveur STUN (→ p. 34) ou le serveur mandataire sortant (→ p. 32) sont incomplets ou erronés. Vérifier les paramètres.▶ Aucun serveur mandataire sortant n'est enregistré ou le mode mandataire sortant n'est pas activé (→ p. 32) et votre téléphone est connecté à un routeur avec NAT symétrique ou un pare-feu bloquant.▶ Le renvoi de port est activé sur votre serveur mais aucune adresse IP fixe n'est attribuée à votre téléphone. |
|--|

Impossible d'effectuer un appel VoIP. Réseau non dispo. s'affiche.

- ▶ Attendre quelques minutes. Il s'agit souvent d'un problème temporaire qui se règle de lui-même au bout de quelques minutes.

Si le message reste affiché plus longtemps, procéder comme suit :

- ▶ Vérifier si le câble Ethernet de votre téléphone est bien connecté au routeur.
- ▶ Vérifier les câbles du routeur et la liaison Internet.
- ▶ Vérifier que le téléphone est connecté au LAN. Envoyer p. ex. une commande Ping de votre PC à votre téléphone (Ping <adresse IP locale du téléphone>). Le cas échéant, il se peut qu'aucune adresse IP n'ait été attribuée au téléphone ou qu'une adresse IP fixe définie soit déjà attribuée à un autre membre du réseau LAN. Vérifier les paramètres du routeur et, si nécessaire, activer le serveur DHCP.

Impossible d'effectuer un appel VoIP. Echec connexion s'affiche.

- ▶ Attendre quelques minutes. Il s'agit souvent d'un problème temporaire qui se règle de lui-même au bout de quelques minutes.

Si le message reste affiché, les raisons peuvent être les suivantes :

1. Vos coordonnées personnelles VoIP (Nom d'utilisateur, Nom auth. et Mot de passe d'authentification) sont peut-être incomplètes ou erronées.
 - ▶ Vérifier ces informations. Vérifier notamment les majuscules et les minuscules.
2. Les paramètres généraux de votre opérateur VoIP sont incomplets ou incorrects (adresse serveur incorrecte).
 - ▶ Lancer le configurateur Web et vérifier les paramètres.

Impossible d'établir une connexion entre le téléphone et le navigateur Web de votre PC.

- ▶ Vérifier l'adresse IP locale du téléphone enregistrée pour la connexion. Vous pouvez interroger l'adresse IP depuis le menu du téléphone.
- ▶ Vérifier les connexions LAN du PC et du téléphone.
- ▶ Vérifier l'accès au téléphone. Envoyer p. ex. une commande Ping de votre PC à votre téléphone (Ping <adresse IP locale du téléphone>).
- ▶ Vous avez essayé d'accéder au protocole Secure http (https://...) avec votre téléphone. Renouveler l'opération avec http://...

Vous êtes injoignable pour les appels au moyen d'Internet.

- ▶ Votre téléphone n'est pas enregistré auprès de l'opérateur VoIP.
- ▶ Identifiant utilisateur (→ p. 31) ou domaine (→ p. 32) incorrect.

Service à la clientèle (Customer Care)

Garantie (Service Client) pour produits sans fil
Pour obtenir le Service Client pour la garantie des produits sans fil, des informations sur leur utilisation ou des solutions aux problèmes, appelez :
GRATUITEMENT 1-866-374-3864
entre 9 h et 20 h, heure normale du Centre, 7 jours sur 7

www.gigaset.com/gigasetcustomercare

Garantie limitée

A garantie limitée, non transférable, est accordée à l'acheteur d'origine. Le produit est garanti sans défaut de matériaux et de fabrication dans les conditions d'installation, d'utilisation et d'exploitation normales, pour une durée d'un (1) an à compter de la date d'achat figurant sur la facture de l'acheteur.

Dans le cadre de cette garantie, notre obligation est limitée à la réparation ou au remplacement (à notre choix) du produit ou des pièces défectueuses, à condition que le produit soit retourné à Gigaset USA dans les délais de la garantie. Une copie de la facture montrant la date de l'achat doit être jointe au produit retourné. En l'absence de facture, la période de garantie sera d'un (1) an à compter de la date de fabrication. La réparation ou le remplacement du produit constitue votre seul et unique recours.

Lors de la réparation du produit, des pièces ou des matériaux reconditionnés peuvent être utilisés. En cas de remplacement du produit, nous pouvons choisir de le remplacer par un appareil neuf ou un appareil reconditionné, de conception identique ou similaire. Le produit réparé ou remplacé bénéficie d'une garantie de (a) 90 jours ou (b) la durée restante de la période de garantie d'un (1) an, la plus longue prévalant. Les batteries sont garanties sans défaut au moment de l'achat de l'appareil.

EXCLUSIONS : cette garantie ne couvre pas (a) le réglage des contrôles effectués par le client tel que l'explique la notice d'emploi appropriée ou (b) les réparations des produits qui ont été modifiés ou dégradés. Cette garantie ne s'applique pas à l'habillage, aux pièces d'apparence, antennes, boutons, batteries ou réparations de routine. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ou remplacements suite à des raisons en dehors du contrôle de Gigaset USA, y compris, notamment, le mauvais fonctionnement, les défauts ou pannes provoqués par ou suite à l'utilisation de services ou de pièces non autorisés, l'entretien inapproprié, des dommages faits par des fuites de la batterie, une manipulation de l'appareil autre que celle proposée dans la notice d'emploi, des accidents de transport ou de transit, des changements ou des réparations effectués par l'utilisateur, des abus, le mauvais usage, la négligence, les accidents, les intensités électriques incorrectes, les incendies, les plâchers ou tout autre actes de Dieu et usages intensifs.

Cette garantie est annulée lorsque le produit est endommagé à la suite d'une dégradation, d'une utilisation incorrecte, d'une négligence, d'un accident, de la destruction ou de l'altération du numéro de série, d'une tension ou d'une intensité électrique incorrecte, ou d'une modification ou d'une réparation effectuée par une personne ou une partie autre que notre service de réparation, ou suite à la violation de la notice d'emploi que nous fournissons.

Le concédant n'est pas responsable de tout dommage accessoire ou consécutif résultant de l'utilisation de ce produit ou de la violation de la présente garantie limitée. (Sont exclus, à titre d'exemples, les dommages découlant du temps perdu, des appels ou messages perdus, du coût de la main d'oeuvre pour la dépose ou la réinstallation d'une unité installée, le cas échéant, ainsi que le déplacement aller-retour chez le réparateur. Cette liste de dommages n'est pas exhaustive. Elle est fournie à titre d'exemple uniquement.)

Cette garantie est annulée lorsque le produit sort du pays dans lequel l'acheteur original l'a acheté, s'il est utilisé dans un pays où il n'est pas enregistré pour l'utilisation, ou s'il est utilisé dans un pays pour lequel il n'a pas été conçu. En raison des différences existant en matière de systèmes téléphoniques et de législation des télécommunications, l'utilisation de ce produit peut être illégale dans certains pays. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages ou pénalités encourues du fait de l'utilisation de ce produit d'une manière autre ou dans un lieu autre que ceux prévus.

CETTE GARANTIE LIMITÉE D'UN AN SUPPRIME TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, NOTAMMENT, LES GARANTIES IMPLICITES CONCERNANT LA COMMERCIALITÉ ET L'APTITUDE À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SONT LIMITÉES À LA DURÉE D'UN AN OFFERTE PAR LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE STIPULÉE PAR ÉCRIT. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST EXPRESSÉMENT INDIQUÉ DANS LES PRÉSENTES, NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ SUITE AUX DOMMAGES RÉSULTANT DE LA PROPRIÉTÉ, UTILISATION OU PERTE D'UTILISATION DES PRODUITS, PERTE DE TEMPS, COMPLICATIONS, BLESSURES À UN CLIENT OU TOUTE AUTRE PERSONNE OU DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ DU CLIENT PROVOQUÉS PAR LE PRODUIT, PERTES DE REVENUS OU BÉNÉFICES, DOMMAGES EN RAISON D'UN DÉFAUT DE FONCTIONNEMENT. EN AUCUN CAS NOUS NE POUVONS ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE DOMMAGES PARTICULIERS, ACCESSOIRES, PÉNAUX OU CONSÉCUTIFS MÊME SI NOUS SOMMES AVISÉS DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. EN AUCUN CAS LA RESPONSABILITÉ DE GIGASET USA N'IRA AU-DELÀ DES FRAIS DE RÉPARATION OU DE REMPLACEMENT DES PRODUITS DÉFECTUEUX, TEL QU'IL EST PRÉVU DANS LES PRÉSENTES, ET CETTE RESPONSABILITÉ SERA ANNULÉE À LA DATE D'EXPIRATION DE LA GARANTIE.

Certains états n'admettent pas les limitations concernant la durée de la garantie implicite ni l'exclusion ou la limitation suite à dommages accessoires ou consécutifs, de sorte que, dans votre cas, les limitations figurant ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer.

La présente est l'unique et exclusive garantie fournie avec le produit. La présente garantie s'applique uniquement au Canada et aux USA (mais pas aux territoires et protectorats américains). La présente garantie limitée vous accorde des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un état à l'autre ou d'une province à l'autre.

Pour obtenir plus de renseignements sur les systèmes Gigaset de Gigaset USA ou pour obtenir le Service technique concernant votre Gigaset, veuillez cliquer sur : <http://www.gigaset.com> ou veuillez composer le 1-866-247-8758 ou le service ATS 1-888-777-0209.

Issued by
Gigaset Communications GmbH
Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

Product attributes subject to change.
We reserve the right, to make changes without notice in equipment design and/or components.

Part Number: P31008-M2019-R101-1-X119

© Copyright 2008 Gigaset Communications GmbH. All rights reserved.

Déclarations de la FCC (Federal Communications Commission des États-Unis)

Cet appareil est conforme aux limites imposées par la partie 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
2. Il doit supporter toutes les interférences reçues, y compris celles susceptibles de nuire à son bon fonctionnement.

Modifications

Les modifications non approuvées par l'organisme de contrôle de la conformité peuvent annuler votre droit d'utiliser cet appareil.

Interférences radio

Remarque : cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites établies pour les appareils numériques de classe B conformément à la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et peut causer des interférences dans les communications radio s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions. L'absence d'interférences n'est pas garantie dans une installation spécifique. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception de signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en l'éteignant puis en le rallumant, l'utilisateur doit tenter de corriger les interférences comme suit :

1. Réorienter l'antenne de réception.
2. Éloigner l'appareil et le récepteur.
3. Brancher l'appareil dans une prise électrique d'un autre circuit que celui qui alimente le récepteur.
4. Consultez le détaillant ou un technicien radio/TV.

Environnement

Nos principes en matière d'environnement

Gigaset Communications GmbH a une responsabilité au niveau social et s'engage en faveur d'un monde meilleur. Nous mettons nos idées, nos technologies et nos actions au service des individus, de la société et de l'environnement. L'objectif de nos activités internationales est de préserver durablement le cadre de vie des individus. Nous assumons l'entière responsabilité de nos produits et donc l'ensemble de leur cycle de fonctionnement. Dès la planification des produits et des processus, nous étudions les répercussions sur l'environnement relatives à la fabrication, la recherche de matériaux, la commercialisation, l'utilisation, le service et la mise au rebut.

Pour avoir plus d'informations sur les produits et les procédures respectueux de l'environnement, consultez l'adresse Internet suivante : www.gigaset.com.

Système de gestion de l'environnement



Gigaset Communications GmbH est certifié en vertu des normes internationales EN 14001 et ISO 9001.

ISO 14001 (Environnement) : certification donnée depuis septembre 2007 par TÜV SÜD Management Service GmbH.

ISO 9001 (Qualité) : certification donnée depuis le 17 février 1994 par TÜV SÜD Management Service GmbH.

Mise au rebut

La procédure d'élimination des produits électriques et électroniques diffère de celle des ordures ménagères et nécessite l'intervention de services désignés par le gouvernement ou les collectivités locales.



Le tri et la collecte séparée de vos appareils usagés aide à prévenir tout impact négatif sur l'environnement ou la santé publique.

Pour plus d'informations sur le traitement des appareils usagés, contactez votre mairie, le centre de récupération écologique / écocentre le plus proche ou le revendeur du produit.

Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Interface | Ethernet |
| Alimentation électrique | 100 – 240 V ~50/60 Hz |
| Puissance combinée (mode veille) | 3,2 W |
| Conditions ambiantes pour le fonctionnement | -10 °C à +40 °C 10 % à 95 % d'humidité relative |
| Codecs vocaux | G.711 loi μ / loi a, G.722, G.729AB, ILBc |
| Qualité de service (QoS) | 802.1P/Q et Layer 3 ToS |
| Protocole | SRTP, RTP, UDP, TCP/IP, TLS, HTTP, TFTP, SIP, DHCP, PPPoE, STUN |

Logiciel libre

Le micrologiciel de votre Gigaset DE380 IP R contient entre autres un logiciel gratuit publié sous licence publique générale (GNU). Ce logiciel libre a été développé par des tiers et est protégé par la législation sur la propriété intellectuelle. Vous trouverez dans les pages suivantes le texte des licences dans sa version originale en anglais.

Le logiciel est cédé gratuitement. Vous êtes autorisé à utiliser ce logiciel libre dans le respect des conditions de licence précitées. En cas de désaccord entre ces conditions de licence et les clauses de la licence de Gigaset Communications GmbH, les clauses de licence précitées prévalent pour le logiciel libre.

- ◆ La **GPL** peut être consultée sur Internet, à l'adresse :
- ◆ www.fsf.org/licensing/licenses/gpl.txt
- ◆ **Des traductions non officielles des licences GPL** se trouvent sur Internet à l'adresse suivante :
www.gnu.org/licenses/translations.html
- ◆ Le **texte source accompagné des notes relatives à la propriété intellectuelle du logiciel libre** peut être consulté sur Internet, à l'adresse :

www.gigaset.com/opensource

Pour en savoir plus et accéder au texte source du logiciel libre, visitez les sites d'assistance en ligne à l'adresse suivante :

www.gigaset.com/customer-care

Toute utilisation du logiciel libre contenu dans ce produit dépassant le cadre du fonctionnement prévu par Gigaset Communications GmbH, est aux risques et périls de l'utilisateur, qui ne pourra donc adresser à Gigaset Communications GmbH aucune réclamation en cas de défaut. La Licence publique générale GNU comporte des remarques concernant la responsabilité en cas de défaut du détenteur des droits ou d'autres ayants droits du logiciel libre.

Aucune réclamation ne sera acceptée par Gigaset Communications GmbH en cas de défaut du produit imputable à une modification des programmes ou de votre configuration. Par ailleurs, aucune réclamation ne sera acceptée par Gigaset Communications GmbH, dans le cas où le logiciel libre porterait atteinte aux droits de tiers.

Gigaset Communications GmbH n'assure aucun soutien technique pour le logiciel, y compris le logiciel gratuit qui le constitue, s'il a été modifié.

Open Source Software Licenses

GNU General Public License (GPL)

Version 2, June 1991

Copyright (C) 1989, 1991 Free Software Foundation, Inc.
59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

Preamble

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the GNU General Public License is intended to guarantee your freedom to share and change free software – to make sure the software is free for all its users. This General Public License applies to most of the Free Software Foundation's software and to any other program whose authors commit to using it. (Some other Free Software Foundation software is covered by the GNU Lesser General Public License instead.) You can apply it to your programs, too.

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for this service if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs; and that you know you can do these things.

To protect your rights, we need to make restrictions that forbid anyone to deny you these rights or to ask you to surrender the rights. These restrictions translate into certain responsibilities for you if you distribute copies of the software, or if you modify it.

For example, if you distribute copies of such a program, whether gratis or for a fee, you must give the recipients all the rights that you have. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. And you must show them these terms so they know their rights.

We protect your rights with two steps: (1) copyright the software, and (2) offer you this license which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the software.

Also, for each author's protection and ours, we want to make certain that everyone understands that there is no warranty for this free software. If the software is modified by someone else and passed on, we want its recipients to know that what they have is not the original, so that any problems introduced by others will not reflect on the original authors' reputations.

Finally, any free program is threatened constantly by software patents. We wish to avoid the danger that redistributors of a free program will individually obtain patent licenses, in effect making the program proprietary. To prevent this, we

have made it clear that any patent must be licensed for everyone's free use or not licensed at all. The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow.

GNU GENERAL PUBLIC LICENSE

TERMS AND CONDITIONS FOR COPYING, DISTRIBUTION AND MODIFICATION

0. This License applies to any program or other work which contains a notice placed by the copyright holder saying it may be distributed under the terms of this General Public License. The "Program", below, refers to any such program or work, and a "work based on the Program" means either the Program or any derivative work under copyright law: that is to say, a work containing the Program or a portion of it, either verbatim or with modifications and/or translated into another language. (Hereinafter, translation is included without limitation in the term "modification".) Each licensee is addressed as "you".

Activities other than copying, distribution and modification are not covered by this License; they are outside its scope. The act of running the Program is not restricted, and the output from the Program is covered only if its contents constitute a work based on the Program (independent of having been made by running the Program). Whether that is true depends on what the Program does.

1. You may copy and distribute verbatim copies of the Program's source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice and disclaimer of warranty; keep intact all the notices that refer to this License and to the absence of any warranty; and give any other recipients of the Program a copy of this License along with the Program.

You may charge a fee for the physical act of transferring a copy, and you may, at your discretion, offer warranty protection in exchange for a fee.

2. You may modify your copy or copies of the Program or any portion of it, thus forming a work based on the Program, and copy and distribute such modifications or work under the terms of Section 1 above, provided that you also meet all of these conditions:

- a) You must cause the modified files to carry prominent notices stating that you changed the files and the date of any change.
- b) You must cause any work that you distribute or publish, that in whole or in part contains or is derived from the Program or any part thereof, to be licensed as a whole at no charge to all third parties under the terms of this License.
- c) If the modified program normally reads commands interactively when run, you must cause it, when running is commenced for such interactive

use in the most ordinary way, to print or display an announcement including an appropriate copyright notice and a notice that there is no warranty (or else, saying that you provide a warranty) and that users may redistribute the program under these conditions, and telling the user how to view a copy of this License. (Exception: if the Program itself is interactive but does not normally print such an announcement, your work based on the Program is not required to print an announcement.)

These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Program, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License, and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. But when you distribute the same sections as part of a whole which is a work based on the Program, the distribution of the whole must be on the terms of this License, whose permissions for other licensees extend to the entire whole, and thus to each and every part regardless of who wrote it. Thus, it is not the intent of this section to claim rights or contest your rights to work written entirely by you; rather, the intent is to exercise the right to control the distribution of derivative or collective works based on the Program.

In addition, mere aggregation of another work not based on the Program with the Program (or with a work based on the Program) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.

3. You may copy and distribute the Program (or a work based on it, under Section 2) in object code or executable form under the terms of Sections 1 and 2 above, provided that you also do one of the following:

- a) Accompany it with the complete corresponding machine-readable source code, which must be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange; or,
- b) Accompany it with a written offer, valid for at least three years, to give any third party, for a charge no more than your cost of physically performing source distribution, a complete machine-readable copy of the corresponding source code, to be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange; or,
- c) Accompany it with the information you received as to the offer to distribute corresponding source code. (This alternative is allowed only for non-commercial distribution and only if you received the program in object code or executable form with such an offer, in accord with Subsection b above.)

The source code for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. For an executable work, complete source code means all the source code for all modules it contains, plus any associated interface definition files, plus the scripts used to control compilation and installation of the executable. However, as a special exception, the source code distributed need not include anything that is normally distributed (in either source or binary

form) with the major components (compiler, kernel, and so on) of the operating system on which the executable runs, unless that component itself accompanies the executable.

If distribution of executable or object code is made by offering access to copy from a designated place, then offering equivalent access to copy the source code from the same place counts as distribution of the source code, even though third parties are not compelled to copy the source along with the object code.

4. You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Program except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense or distribute the Program is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

5. You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to modify or distribute the Program or its derivative works. These actions are prohibited by law if you do not accept this License. Therefore, by modifying or distributing the Program (or any work based on the Program), you indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions for copying, distributing or modifying the Program or works based on it.

6. Each time you redistribute the Program (or any work based on the Program), the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute or modify the Program subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein. You are not responsible for enforcing compliance by third parties to this License.

7. If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Program at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Program by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Program.

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

It is not the purpose of this section to induce you to infringe any patents or other property right claims or to contest validity of any such claims; this section has the sole purpose of protecting the integrity of the free software distribution system, which is implemented by public license practices. Many people have made generous contributions to the wide range of software distributed through that system in reliance on consistent application of that system; it is up to the author/donor to decide if he or she is willing to distribute software through any other system and a licensee cannot impose that choice.

This section is intended to make thoroughly clear what is believed to be a consequence of the rest of this License.

8. If the distribution and/or use of the Program is restricted in certain countries either by patents or by copyrighted interfaces, the original copyright holder who places the Program under this License may add an explicit geographical distribution limitation excluding those countries, so that distribution is permitted only in or among countries not thus excluded. In such a case, this License incorporates the limitation as if written in the body of this License.

9. The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies a version number of this License which applies to it and "any later version", you have the option of following the terms and conditions either of that version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

10. If you wish to incorporate parts of the Program into other free programs whose distribution conditions are different, write to the author to ask for permission. For software which is copyrighted by the Free Software Foundation, write to the Free Software Foundation; we sometimes make exceptions for this. Our decision will be guided by the two goals of preserving the free status of all derivatives of our free software and of promoting the sharing and reuse of software generally.

NO WARRANTY

11. BECAUSE THE PROGRAM IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR

LAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

12. IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MAY MODIFY AND/OR REDISTRIBUTE THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

END OF TERMS AND CONDITIONS

How to Apply These Terms to Your New Programs

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively convey the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

```
<one line to give the program's name and a brief idea of what it does.>
Copyright (C) <year> <name of author>

This program is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms
of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation; either
version 2 of the License, or (at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WAR-
RANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A
PARTICULAR PURPOSE. See the GNU General Public License for more details.
```

You should have received a copy of the GNU General Public License along with this program; if not, write to the Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

If the program is interactive, make it output a short notice like this when it starts in an interactive mode:

```
Gnomovision version 69, Copyright (C) <year> <name of author>
Gnomovision comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY; for details type `show w'. This
is free software, and you are welcome to redistribute it under certain conditions; type
`show c' for details.
```

The hypothetical commands `show w' and `show c' should show the appropriate parts of the General Public License. Of course, the commands you use may be called something other than `show w' and `show c'; they could even be mouse-clicks or menu items – whatever suits your program.

You should also get your employer (if you work as a programmer) or your school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the program, if necessary. Here is a sample; alter the names:

```
Yoyodyne, Inc., hereby disclaims all copyright interest in the program `Gnomovision'
(which makes passes at compilers) written by James Hacker.
<signature of Ty Coon>, 1 April 1989, Ty Coon, President of Vice
```

This General Public License does not permit incorporating your program into proprietary programs. If your program is a subroutine library, you may consider it more useful to permit linking proprietary applications with the library. If this is what you want to do, use the GNU Lesser General Public License instead of this License.

Glossaire

A

Accès Internet à haut débit

Voir **ADSL**.

Adresse IP

Adresse attribuée de manière unique sur l'ensemble du réseau aux composants réseau sur la base du protocole TCP/IP (p. ex. : LAN, Internet). Sur **Internet**, on utilise habituellement des noms de domaine à la place des adresses IP. Le **DNS** se charge de l'attribution des noms de domaine aux adresses IP.

L'adresse IP comporte quatre parties (nombres décimaux entre 0 et 255) séparées par un point (p. ex. : 230.94.233.2).

L'adresse IP se compose du numéro de réseau et du numéro de **Correspondant du réseau** (p. ex. téléphone). En fonction du Masque de sous-réseau, le numéro de réseau est formé d'une, deux ou trois parties, le reste étant réservé à l'adresse IP du composant réseau. Dans un réseau, le numéro de réseau doit être identique à tous les composants.

Les adresses IP peuvent être attribuées automatiquement avec DHCP (adresses IP dynamiques) ou manuellement (adresses IP fixes).

Voir également : **DHCP**.

Adresse IP dynamique

Une adresse IP dynamique est automatiquement attribuée à un composant réseau à l'aide du protocole **DHCP**. L'adresse IP dynamique d'un composant réseau peut être modifiée lors de chaque connexion ou selon un intervalle défini.

Voir également **Adresse IP fixe**.

Adresse IP fixe

Une adresse IP fixe est attribuée manuellement à un composant réseau lors de la configuration du réseau. Contrairement à une **Adresse IP dynamique**, une adresse IP fixe reste inchangée.

Adresse IP globale

Voir **Adresse IP**.

Adresse IP locale

L'adresse IP locale ou privée est l'adresse d'un composant réseau au sein du réseau local (LAN). Elle peut être attribuée librement par le responsable du réseau. Les appareils formant une passerelle entre un réseau local et Internet (passerelle ou routeur) possèdent une adresse IP privée et une adresse IP publique.

Voir également **Adresse IP**.

Adresse IP privée

Voir **Adresse IP publique**.

Adresse IP publique

L'adresse IP publique est l'adresse d'un composant réseau sur Internet. Elle est attribuée par le fournisseur Internet. Les appareils formant une passerelle entre le réseau local et Internet (passerelle, routeur) possèdent une adresse IP publique et locale.

Voir également **Adresse IP, NAT**

Adresse IP statique

Voir **Adresse IP fixe**.

Adresse MAC**Media Access Control Address (adresse de contrôle d'accès au support)**

Adresse matérielle identifiant de manière unique dans le monde chaque appareil réseau (p. ex. : carte réseau, commutateur, téléphone).

Elle se compose de 6 parties (nombres hexadécimaux), séparées par « - » (p. ex. : 00-90-65-44-00-3A).

L'adresse MAC est attribuée par le fabricant et ne peut être modifiée.

Adresse SIP

Voir **URI**.

ADSL**Asymmetric Digital Subscriber Line (ligne d'abonné numérique à débit asymétrique)**

Technique de transmission des données permettant un accès à Internet avec p. ex. **1,5 Mbps** sur des lignes téléphoniques traditionnelles. Conditions : un modem DSL et une offre correspondante auprès d'un fournisseur Internet.

Affiché, nom

Fonctionnalité de votre opérateur VoIP. Entrez un nom de votre choix qui s'affichera chez votre interlocuteur à la place de votre numéro de téléphone.

ALG**Application Layer Gateway (passerelle de la couche Application)**

Mécanisme de régulation de la NAT d'un routeur

De nombreux routeurs avec NAT intégrée disposent d'une ALG. L'ALG laisse passer les paquets de données d'une connexion VoIP et les complète avec l'adresse IP publique du réseau privé sécurisé.

L'ALG du routeur doit être désactivée lorsque l'opérateur VoIP propose un serveur STUN ou un serveur mandataire sortant.

Voir également : **Pare-feu, NAT, Outbound Proxy (serveur mandataire sortant), STUN**.

Authentification

Restriction de l'accès à un réseau/service par l'inscription avec un ID et un mot de passe.

C

CF

Call Forwarding (renvoi d'appel)

Voir **Renvoi d'appel**.

Clavardage

Bavardage en ligne

Forme de communication sur Internet. Le clavardage consiste à s'échanger des messages courts en temps réel. Le clavardage est un bavardage par écrit.

Client

Application demandant un service à un serveur.

Codec

Codeur/Décodeur

Codec désigne un processus qui numérise et comprime le langage analogique pour l'envoyer sur Internet et qui décode les données numériques lors de la réception des paquets vocaux, en d'autres termes, traduit le langage analogique. Il existe différents codecs qui se différencient entre autres par leur niveau de compression.

Les deux correspondants d'une connexion téléphonique (appelant/émetteur et destinataire) doivent utiliser le même codec. Le codec est défini lors de la mise en liaison entre l'émetteur et le destinataire.

Le choix du codec revient à un compromis entre la qualité vocale, la vitesse de transmission et la bande passante nécessaire. Par exemple, un niveau de compression plus important se traduit par une bande passante réduite pour la liaison vocale. Cela signifie également que le temps nécessaire à la compression/décompression des données est plus important, que la durée de transmission des données augmente, ce qui a une incidence sur la qualité vocale. La durée nécessaire à la transmission accroît la temporisation entre l'émission vocale de l'émetteur et la réception vocale chez le destinataire.

Codec vocal

Voir **Codec**.

COLP/COLR

Connected Line Identification Presentation/Restriction (présentation/refus de présentation de la ligne obtenue)

Fonctionnalité d'une connexion VoIP pour les appels sortants.

Avec la fonction COLP, le numéro d'appel du correspondant qui décroche est visible pour l'appelant.

Le numéro d'appel du correspondant qui décroche est différent du numéro composé, p. ex. en cas de renvoi d'appel ou d'interception d'appel.

Avec la fonction COLR (refus de présentation de la ligne obtenue), l'appelé peut désactiver la transmission de son numéro à l'appelant.

Contact

Correspondant avec qui vous échangez des messages courts en temps réel sur Internet (clavardage).

Voir également : **Instant Messaging**.

Correspondant du réseau

Périphériques et ordinateurs, connectés à un réseau, p. ex. : serveur, PC et téléphone.

CW

Call Waiting (appel en attente)

Voir **Signal d'appel**.

D**Débit de transmission**

Vitesse à laquelle les données du réseau **WAN** ou **LAN** sont transférées.

Le taux de données est mesuré en une unité de données par unité de temps (Mbit/s).

DHCP

Dynamic Host Configuration Protocol (protocole DHCP)

Protocole Internet qui contrôle l'attribution automatique des Adresses IP (**Adresse IP**) aux Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau**). Le protocole est proposé sur le réseau par un serveur. Un serveur DHCP peut p. ex. être un routeur.

Le téléphone comprend un client DHCP. Un routeur qui contient un serveur DHCP peut attribuer automatiquement des adresses IP pour le téléphone à partir d'une zone d'adresses définie. Grâce à cette attribution dynamique, plusieurs Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau**) peuvent partager une même adresse IP, mais en alternance, non simultanément.

Avec certains routeurs, vous pouvez définir une adresse IP qui ne soit pas modifiable pour le téléphone.

DMZ (zone démilitarisée)

DMZ désigne une zone d'un réseau qui se trouve en dehors du pare-feu.

Une DMZ est mise en place entre un réseau à protéger (p. ex. un LAN) et un réseau non protégé (p. ex. Internet). Une DMZ autorise un accès illimité sur Internet pour un ou quelques composants réseau, les autres composants restant protégés par le pare-feu.

DNS

Domain Name System (système de noms de domaine)

Système hiérarchique permettant l'attribution des Adresses IP (**Adresse IP**) aux Noms de domaine (**Nom de domaine**) et en simplifiant ainsi la mémorisation. Cette attribution doit être gérée par un serveur DNS local pour chaque (W)LAN. Le serveur DNS local détermine l'adresse IP en interrogeant les serveurs DNS de niveau supérieur et autres serveurs DNS locaux sur Internet.

Vous pouvez définir l'adresse IP du serveur DNS primaire/secondaire.

Voir également : **DynDNS**.

Double appel

La communication est établie. Le double appel vous permet d'interrompre temporairement la communication en cours afin de prendre une deuxième communication avec un autre correspondant. Dans le cas où vous terminez immédiatement la communication avec ce correspondant, il s'agit d'un double appel. Dans le cas où vous permutez les appels entre le premier et le second correspondant, il s'agit de **Va-et-vient**.

DSCP

Differentiated Service Code Point (code d'accès aux services différenciés)
Voir **Quality of Service (QoS)**.

DSLAM

Digital Subscriber Line Access Multiplexer (multiplexeur d'accès de ligne d'abonné numérique)

Le DSLAM est une armoire de distribution d'un central vers lequel convergent les lignes des abonnés.

DTMF

Dual Tone Multi-Frequency (multifréquence à deux tonalités)

Autre terme pour la numérotation multifréquence.

Duplex intégral

Mode de transfert de données permettant une émission et une réception simultanées.

DynDNS

Dynamic DNS (système dynamique de noms de domaine)

L'attribution de noms de domaine et d'adresses IP intervient par le service **DNS**. Dans le cas d'une **Adresse IP dynamique**, ce service est complété par le service DNS dynamique. Elle permet d'utiliser un composant réseau ayant une adresse IP dynamique comme **Serveur** sur **Internet**.

Le service DynDNS permet d'adresser un service sur Internet sous le même **Nom de domaine**, indépendamment de l'adresse IP en cours.

E

ECT

Explicit Call Transfer (transfert d'appel explicite)

L'abonné A appelle l'abonné B. Il maintient la connexion et appelle l'abonné C. Au lieu de réaliser une conférence à trois, A transmet l'appel de B à C et raccroche.

EEPROM

Electrically erasable programmable read only memory (mémoire EEPROM ou mémoire morte effaçable et programmable électriquement)

Mémoire de votre téléphone avec des données fixes (p. ex. : configuration de l'appareil par défaut ou spécifique à l'utilisateur) et des données enregistrées automatiquement (p. ex. : entrées du journal des appels).

F

Firmware (micrologiciel)

Logiciel d'un appareil dans lequel sont enregistrées les principales informations pour le fonctionnement d'un appareil. Pour la correction d'erreurs ou la mise à jour du logiciel de l'appareil, une nouvelle version du micrologiciel peut être téléchargée (mise à jour du micrologiciel) dans la mémoire de l'appareil.

Forfait illimité

Mode de calcul particulier pour une connexion à **Internet**. Le fournisseur d'accès Internet perçoit dans ce cadre un forfait mensuel, indépendamment de la durée des connexions et de leur nombre.

Fournisseur Internet

Permet d'accéder à Internet moyennant un paiement.

Fragmentation

Dans le cas de paquets de données importants, ceux-ci sont répartis (fragmentés) en plusieurs paquets avant d'être transmis. À la réception, ils sont regroupés (défragmentés).

G

G.711 loi a, G.711 loi μ

Norme de **Codec**.

G.711 fournit une très bonne qualité vocale correspondant à celle d'un réseau fixe RNIS. La compression étant plus réduite, la bande passante nécessaire est d'environ 64 Kbit/s par liaison vocale, la temporisation par codage/décodage est seulement de 0,125 ms.

La « loi a » désigne la norme européenne dont la correspondance nord-américaine/japonaise est la « loi μ ».

G.722

Norme de **Codec**.

G.722 est un codec vocal à **haut débit** avec une largeur de bande de 50 Hz à 7 kHz, un débit de transmission net de 64 Kbit/s par liaison vocale, ainsi que la reconnaissance vocale intégrée et la production d'un bruit (désactivation des pauses).

G.722 offre une qualité vocale très bonne. Grâce à un taux de balayage plus élevé, la transmission de la voix est plus claire et de meilleure qualité qu'avec les autres codecs, ce qui permet d'obtenir un son en HDSP (High Definition Sound Performance).

G.726

Norme de **Codec**.

G.726 fournit une bonne qualité vocale. Elle est plus réduite que le codec **G.711**, mais meilleure que le **G.729**.

G.729A/B

Norme de **Codec**.

La qualité vocale est très réduite avec G.729A/B. Grâce à une forte compression, la bande passante requise est seulement de 8 Kbit/s par liaison vocale, la temporisation étant d'environ 15 ms.

GSM

Global System for Mobile Communication (système mondial de communications mobiles)

Norme européenne définissant à l'origine les réseaux de radiocommunication. Le GSM est devenu par la suite la norme mondiale. Aux États-Unis et au Japon, les normes nationales sont encore plus fréquemment soutenues.

H

Hub (concentrateur)

Connecte plusieurs Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau**) dans un **Réseau Infrastructure**. Toutes les données envoyées au concentrateur par un correspondant du réseau sont transmises à tous les autres correspondants du réseau.

Voir également : **Routeur**, Passerelle.

I

ID utilisateur

Voir **Identifiant utilisateur**.

Identifiant utilisateur

Combinaison nom/chiffre pour l'accès, p. ex. à votre compte VoIP.

IEEE

Institute of Electrical and Electronics Engineers

Organisme international chargé de la définition de norme dans les domaines de l'électronique et l'électrotechnique, en particulier pour la normalisation des techniques LAN, des protocoles de transmission, des débits de transmission et des câblages.

Instant Messaging

Messagerie instantanée

Service qui permet de clavarder en temps réel grâce à un programme client, c.-à-d. qui permet d'envoyer des messages courts à un autre correspondant sur Internet.

Internet

Réseau **WAN** mondial. Concernant l'échange de données, un grand nombre de protocoles sont définis, regroupés sous l'étiquette TCP/IP.

Chaque **Correspondant du réseau** est identifiable par son **Adresse IP**.

L'association entre un **Nom de domaine** et une **Adresse IP** est assurée par le **DNS**.

Les services les plus importants sur Internet sont le Web (World Wide Web ou WWW), le courriel, le transfert de données et les forums de discussion.

IP (Internet Protocol) (protocole IP)

Protocole TCP/IP sur **Internet**. IP prend en charge l'adressage des appareils connectés sur un **Réseau** en leur attribuant une **Adresse IP** et permet de transmettre les données d'un expéditeur à un destinataire. IP définit l'acheminement (le routage) des paquets de données.

K

Kit piéton (trousse mains libres)

Combinaison microphone et oreillette. Un kit piéton est une solution pratique permettant de téléphoner en mode mains libres. Certaines trousse mains libres utilisent un cordon pour la liaison au téléphone.

L

LAN

Local Area Network (réseau local)

Réseau avec portée géographique limitée. Le LAN peut être connecté sans câble (WLAN) ou par câble.

M

Masque de sous-réseau

Les Adresses IP (**Adresse IP**) se composent d'un numéro de réseau fixe et d'un numéro de correspondant variable. Le numéro de réseau est identique pour tous les Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau**). La taille du numéro de réseau est définie par le masque de sous-réseau. Pour le masque de sous-réseau 255.255.255.0 p. ex., les trois premières parties de l'adresse IP forment le numéro de réseau et la dernière partie forme le numéro du correspondant.

Mbps

Megabit per second (mégabit par seconde)

Unité de la vitesse de transfert dans un réseau.

Mélodie d'attente

Music on hold

Lecture d'une musique lors d'un **Double appel** ou d'un **Va-et-vient**. Pendant la durée de l'attente, le correspondant mis en attente écoute une mélodie.

MRU

Maximum Receive Unit

Définit la taille maximale des données utiles dans un paquet de données.

MTU

Maximum Transmission Unit

Définit la taille maximale d'un paquet de données susceptible d'être transporté en une fois sur Internet.

N

NAT

Network Address Translation (traduction d'adresses de réseau)

Méthode permettant de traduire des Adresses IP (**Adresse IP**) (privées) en une ou plusieurs adresses IP (publiques). Grâce à la NAT, les adresses IP des Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau**) (p. ex. : téléphone VoIP) d'un **LAN** sont cachées derrière une adresse IP commune du **Routeur** sur **Internet**.

Les téléphones VoIP derrière un routeur NAT ne sont pas accessibles par le serveur VoIP, du fait de l'adresse IP privée. Pour « contourner » la NAT, un **Outbound Proxy (serveur mandataire sortant)** peut être utilisé dans le routeur **ALG**, sur le **STUN** du téléphone VoIP ou par l'opérateur VoIP.

Si un serveur mandataire sortant est proposé, vous devez en tenir compte lors de la configuration VoIP de votre téléphone.

NAT symétrique

Une NAT symétrique associe à une même adresse IP et à un même numéro de port différents numéros de ports et adresses IP externes, en fonction de l'adresse cible externe.

Nom de domaine

Description d'un (ou plusieurs) serveur(s) Web sur Internet (p. ex. : www.gigaset.com). Le nom de domaine est attribué par le DNS de chaque adresse IP.

Numéro de port

Désigne une application donnée d'un **Correspondant du réseau**. Le numéro de port est défini de manière permanente pour chaque configuration du réseau **LAN** ou est attribué lors de chaque accès.

La combinaison **Adresse IP**/numéro **Port** identifie l'émetteur ou le destinataire d'un paquet de données au sein d'un réseau.

Numérotation en mode bloc

Dans un premier temps, entrez le numéro d'appel complet et corrigez-le s'il y a lieu. Raccrochez ensuite l'écouteur ou appuyez sur la touche Mains libres pour composer le numéro.

O

Opérateur de passerelle

Voir **Opérateur SIP**.

Opérateur SIP

Voir **Opérateur VoIP**.

Opérateur VoIP

Un **Opérateur de passerelle**, SIP ou VoIP est un opérateur sur Internet, qui propose une **Passerelle** pour la téléphonie sur Internet. Le téléphone fonctionnant avec la norme SIP, votre opérateur doit prendre en charge cette norme.

L'opérateur redirige la communication en voix sur IP (VoIP) sur le réseau téléphonique (analogique, RNIS et téléphone mobile) et inversement.

Outbound Proxy (serveur mandataire sortant)

Un mécanisme de contrôle NAT différent de STUN et ALG.

Les serveurs mandataires sortants sont utilisés par l'opérateur VoIP dans les environnements pare-feu/NAT à la place du **Serveur mandataire SIP**. Ils contrôlent le trafic de données à l'aide du pare-feu.

Le serveur mandataire sortant et le serveur STUN ne doivent pas être utilisés simultanément.

Voir également : **STUN** et **NAT**.

P

Pare-feu

Avec un pare-feu, vous pouvez protéger votre réseau contre les accès non autorisés de l'extérieur. Dans ce but, différentes mesures et techniques (solutions matérielles ou logicielles) sont combinées pour contrôler le flux de données entre un réseau privé à protéger et un réseau non protégé (p. ex. : Internet).

Voir également : **NAT**.

Passerelle

Connecte deux **Réseaux** différents, p. ex. le routeur comme passerelle Internet.

Pour établir une communication téléphonique **VoIP** vers un réseau téléphonique, une passerelle entre le réseau IP et le réseau téléphonique doit être établie (opérateur de passerelle/opérateur VoIP). Elle dirige les appels VoIP vers le réseau téléphonique.

PIN (NIP)

Numéro d'identification personnel

Fait office de protection contre les utilisations non autorisées. Une fois le NIP activé, une combinaison de chiffres doit être saisie pour accéder à une zone protégée.

Plage du groupe IP

Zone des adresses IP pouvant être utilisée par le serveur DHCP pour attribuer les adresses IP dynamiques.

Port

L'échange de données entre deux applications dans un **Réseau** est réalisé au moyen d'un port.

Port RTCP

Port (local) par lequel les paquets de données vocales sont envoyées et reçues par Internet.

Port SIP / port SIP local

Port (local) par lequel les paquets de signalisation SIP sont envoyés et reçus par Internet.

Port SIP local

Voir **Port SIP / port SIP local**.

Préparation de la numérotation

Voir **Numérotation en mode bloc**.

Protocole

Description des conventions choisies pour permettre de communiquer au sein d'un **Réseau**. Il comporte des règles définissant l'établissement, la gestion et la désactivation d'une connexion, en passant par les formats de données, les durées et la gestion d'erreurs éventuelles.

Protocole de transport

Gère le transport de données entre deux partenaires de communication (applications).

Voir également : **UDP, TCP, TLS**.

Proxy/Serveur mandataire

Programme informatique définissant l'échange de données entre le **Client** et le **Serveur** dans des réseaux informatiques. Si le téléphone interroge le serveur VoIP, le serveur mandataire se comporte tel un serveur pour le téléphone et tel un client pour le serveur. L'adressage à un serveur mandataire se fait par l'**Adresse IP/le Nom de domaine** et le **Port**.

Proxy HTTP (serveur mandataire HTTP)

Serveur sur lequel les Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau**) effectuent leurs communications sur Internet.

Q

Quality of Service (QoS)

Qualité de service

Désigne la qualité de service dans les réseaux de communication. On distingue plusieurs catégories de qualité de service.

La qualité de service influe sur le flux de paquets de données sur Internet, p. ex. en donnant la priorité à des paquets de données, en réservant de la bande passante et en optimisant les paquets.

Dans les réseaux VoIP, la qualité de service a un impact sur la qualité vocale. Si l'infrastructure d'ensemble (routeur, serveur de réseau, etc.) bénéficie de la qualité de service, alors la qualité vocale sera meilleure, ce qui se traduira par moins de retards, d'échos et de grésillements.

R

RAM

Random Access Memory (mémoire vive)

Espace de stockage dans lequel vous avez droit de lecture et d'enregistrement. La mémoire vive stocke, par exemple, des mélodies et des logos téléchargés à l'aide du configurateur Web sur le téléphone.

Rappel automatique

En cas d'occupation, plusieurs essais d'appel s'effectuent automatiquement. Il est possible de régler leur nombre.

Registraire

Le registraire gère les adresses IP en cours du **Correspondant du réseau**. Si vous êtes inscrit auprès de votre opérateur VoIP, l'adresse IP en cours est enregistrée par un registraire. Vous êtes ainsi également accessible à distance.

Renvoi d'appel

AWS (renvoi d'appel)

Renvoi automatique d'un appel vers un autre numéro d'appel. On distingue trois types de renvois d'appels :

- Renvoi d'appel sans condition (CFU, Call Forwarding Unconditional)
- Renvoi d'appel occupé (CFB, Call Forwarding Busy)
- Renvoi automatique sur non réponse (CFNR, Call Forwarding No Reply)

Renvoi de port

La passerelle Internet (p. ex. : votre routeur) dirige les paquets de données provenant d'**Internet** en fonction du **Port** auquel ils sont adressés. Cela permet aux serveurs du réseau **LAN** de proposer des services sur Internet sans qu'il soit nécessaire de leur attribuer une adresse IP publique.

Réseau

Ensemble d'équipements. Les équipements sont reliés entre eux par différents câbles ou liaisons radio.

Les réseaux se différencient par leur portée et leur structure :

- Portée : réseau local (**LAN**) ou réseau étendu (**WAN**)
- Structure : **Réseau Infrastructure** ou réseau Ad hoc

Réseau Ethernet

LAN filaire.

Réseau Infrastructure

Réseau avec structure centrale : tous les Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau**) communiquent par un **Routeur** central.

ROM

Read Only Memory (mémoire ROM)

Mémoire morte.

Routage

Le routage est la transmission de paquets de données à un autre utilisateur d'un réseau. Sur le trajet vers le destinataire, les paquets de données sont envoyés d'un nœud de réseau à l'autre, jusqu'à ce qu'ils aient atteint leur but.

Un réseau comme Internet ne pourrait pas fonctionner sans la transmission de paquets de données. Le routage relie chaque réseau à ce système global.

Un routeur constitue une partie de ce système; il transmet aussi bien les paquets de données à l'intérieur du réseau local que d'un réseau à un autre. La transmission de données d'un réseau à l'autre s'effectue sur la base d'un protocole commun.

Routeur

Redirige les paquets de données au sein d'un réseau et entre les différents réseaux en choisissant la route la plus rapide. Peut connecter les **Réseau Ethernet** et WLAN. Peut devenir une **Passerelle** pour Internet.

RTCP

Realtime Control Protocol (protocole RTCP ou de contrôle en temps réel)

Permet de gérer le protocole RTP. En tant que protocole de contrôle, le protocole RTCP reconnaît l'appartenance des sessions RTP transmises.

RTP

Realtime Transport Protocol (protocole RTP ou de transmission en temps réel)

Norme internationale pour la transmission des données audio et vidéo. Souvent utilisée avec UDP. D'ailleurs, les paquets RTP sont souvent incorporés aux paquets UDP.

S

Serveur

Propose un service à d'autres Correspondants du réseau (**Correspondant du réseau, Clients**). Le terme peut désigner une machine ou un PC ou encore une application. L'adressage à un serveur mandataire se fait par l'**Adresse IP** / le **Nom de domaine** et le **Port**.

Serveur mandataire SIP

Adresse IP du serveur passerelle de votre opérateur VoIP.

Signal d'appel

= Appel en attente. Fonctionnalité de l'opérateur VoIP. Un signal sonore annonce pendant une communication lorsqu'un autre participant appelle. Vous pouvez accepter ou refuser le deuxième appel. Cette fonctionnalité peut être activée ou désactivée.

SIP (Session Initiation Protocol) (protocole SIP?ou d'ouverture de session)

Protocole de signalisation indépendamment de la communication par langage. Le protocole SIP est utilisé pour l'activation et la désactivation de l'appel. En outre, les paramètres peuvent être définis pour la communication vocale.

Sous-réseau

Segment d'un **Réseau**.

STUN

Simple Transversal of UDP over NAT

Mécanisme de régulation de la NAT.

STUN est un protocole de données dédié au téléphone VoIP. STUN remplace l'adresse IP dans les paquets de données du téléphone VoIP par l'adresse publique du réseau privé sécurisé. Un serveur STUN est nécessaire pour la régulation du transfert sur Internet. STUN ne peut pas être installé avec une NAT symétrique.

Voir également : **ALG, Pare-feu, NAT, Outbound Proxy (serveur mandataire sortant)**.

T

TCP

Transmission Control Protocol (protocole TCP?ou de contrôle de transmission)

Protocole de transport. Protocole de communication sécurisé : les données sont transmises à l'aide d'une connexion établie entre l'émetteur et le destinataire.

TLS

Transport Layer Security

Protocole de cryptage pour la transmission des données sur Internet. TLS est un **Protocole de transport** générique.

U

UDP

User Datagram Protocol (protocole UDP)

Protocole de transport. À la différence du protocole **TCP**, **UDP** est un protocole non sécurisé. Le protocole UDP ne crée pas de connexion fixe. Les paquets de données, appelés datagrammes, sont envoyés en mode de diffusion. Le destinataire est seul responsable de la réception des données. Quant à l'émetteur, il ne reçoit aucune notification.

URI

Uniform Resource Identifier

Chaîne de caractères servant à l'identification des ressources (p. ex. : destinataire d'un courriel, www.gigaset.com, fichiers).

Sur **Internet**, les URI sont utilisés pour décrire les ressources de manière unique. Les URI désignent également les adresses SIP.

Les URI peuvent être saisies sous la forme de numéro dans le téléphone. En sélectionnant une URI, vous pouvez appeler un correspondant Internet avec l'équipement VoIP.

URL

Universal Resource Locator

Adresse définie de manière unique sur **Internet**.

Les URL sont un sous-ensemble des **URI**. Les URL identifient une ressource et son emplacement (en anglais) sur **Internet**. Ce terme est souvent synonyme d'URI.

V

Va-et-vient

La fonction Va-et-vient permet à deux correspondants ou entre une conférence et un correspondant unique de permuter les appels sans que le correspondant en attente puisse entendre.

VoIP

Voice over Internet Protocol (voix sur IP)

Les communications téléphoniques ne sont plus établies et transmises par le réseau téléphonique, mais au moyen d'**Internet** (ou d'autres réseaux IP).

W

WAN

Wide Area Network (réseau étendu)

Réseau étendu, non limité à un espace (p. ex. : **Internet**).

Index

A

Activer/Désactiver le mode mains libres 22
Administration (Configurateur Web) . 44

Adresse

proxy (serveur mandataire) 33
proxy sortant (serveur mandataire
sortant) 33
serveur registraire 33
serveur STUN 35

Adresse IP

attribution automatique. 27, 54
définition 27, 55
dynamique 27, 54
statique 27, 55

Affichage de l'heure 38

Appelants bloqués

création et gestion des entrées. . . . 52

Appels manqués 42

Appels reçus 43

Assistance client 61, 64

Assistant d'installation 12

Attribution IP 26

C

Caractéristiques techniques 65

Codec 36

codec vocal 36

codec vocal à haut débit 37

Composition d'un numéro 20

Conférence 23

Configurateur Web 24

assistant de configuration 26

gestion 44

ouverture d'une session 25

page d'accueil 26

paramètres du téléphone 38

paramètres réseau 26

paramètres VoIP 29

présentation des paramètres 48

réglage de la langue 11, 25

Configuration de l'appareil 46

Connexion

connexion au PC à l'aide du

configurateur Web 24

dépannage 15

Internet/serveur VoIP 15

Consignes de sécurité 5

Contenu de l'emballage 7

Cryptage des données (SRTP) 35

D

Date et heure 45, 49

Définir un masque de sous-réseau 27, 55

Dépannage 59

connexion Internet 15

Durée de rafraîchissement de
l'inscription 32

E

Enregistrer la configuration 46

Entrer une passerelle par défaut . . 28, 55

Entretien du téléphone 59

Environnement 64

F

Firmware (micrologiciel)

mise à jour (Configurateur Web) . . . 47

Fonctions du téléphone 22

G

G.711 loi A / G.711 loi U 36

G.722 37

G.729 36

Gestion (Configurateur Web) 44

GNU General Public License (GPL)

Englisch 67

H

Homologation 64

I

Identifiant utilisateur 31

Inscription

avec le configurateur Web 25

Interface Web v. Configurateur Web

Internet

aucune connexion 15

L

Langue

configurateur Web 11, 25

téléphone 38, 49

Liaison

au configurateur Web 10, 24

au routeur 8

Listes d'appels 21

- création et gestion des entrées. 53
- Lizenz
 - GPL. 67
- Logiciel libre. 66
- M**
- Mélodie de la sonnerie 38, 50
- Menu
 - navigation. 17
 - présentation 57
- Mise au rebut. 64
- Mise en attente/Reprise. 22
- Mode
 - mode de connexion réseau 12
 - mode proxy sortant (mode serveur mandataire sortant) 33
 - mode routeur/pont 26
 - mode secret (Discrétion) 22
- Mot de passe d'inscription (compte VoIP) 32
- N**
- NAT, paramètres 34
- Nom affiché (VoIP) 32
- Nom d'utilisateur (compte VoIP) 31, 32
- P**
- Paramètres
 - date et heure. 45, 49
 - gestion (Configurateur Web) 44
 - langue (configurateur Web) 11, 25
 - mode de connexion réseau 12
 - paramètres du serveur. 32
 - paramètres réseau. 26
 - paramètres usine. 56
 - réseau. 13
 - SIP 13
 - téléphone v. Paramètres du téléphone VoIP v. Paramètres VoIP
- Paramètres du téléphone 38
 - appelants bloqués. 52
 - appels manqués 42
 - appels reçus 43
 - date et heure. 49
 - entrées de listes d'appels 53
 - entrées du répertoire. 51
 - généralités 38, 49
 - langue 49
 - rappel. 42
 - rappel automatique. 38
- redémarrage 56
- refus des appels 23, 43
- réinitialisation (paramètres usine) 56
- renvoi d'appel. 39, 49
- répertoire. 41
- réseau 54
- réveil 40, 50
- sonneries 50
- touches programmées 39, 53
- VoIP. 56
- volume 50
- Paramètres VoIP
 - assistant de configuration. 12
 - configuration avancée 30
 - données opérateur 14, 29
 - données utilisateur. 14, 31, 56
 - NAT transversale. 34
 - qualité vocale. 36
 - sécurité 35
 - serveur 32
- Port
 - port de proxy sortant (port de serveur mandataire sortant) 33
 - port de serveur STUN 35
 - port du serveur registraire. 33
 - port RTPC 31
 - port SIP 31
- PPPoE 28, 55
- Prise d'appel 22
- Protocole système
 - (Configurateur Web) 44
- Proxy port
 - (port de serveur mandataire) 33
- Proxy server (serveur mandataire) 33, 56
- Q**
- QoS (qualité de service) 29
- Qualité de service (QoS) 29
- Questions-Réponses. 59
- R**
- Raccordement
 - base. 8
 - kit piéton (trousse mains libres). 16
- Rappel (bis) 38, 42
- Rappel automatique. 38
- Redémarrage. 46, 56
- Refuser des appels 23, 43

Index

| | |
|--|------------|
| Réglage | |
| volume | 22, 38, 50 |
| volume de la sonnerie | 22, 50 |
| Renvoi d'appel | 39, 49 |
| Répertoire | |
| composition des numéros | |
| enregistrés | 20 |
| création et gestion des entrées. | 41, 51 |
| Réveil | 40, 50 |

S

| | |
|---|--------|
| Saisie | |
| données utilisateur | 14, 31 |
| numéro. | 20 |
| Serveur de temps | 45, 55 |
| Serveur DNS | |
| principal | 28, 55 |
| secondaire | 28, 55 |
| Serveur DNS de rechange | |
| saisie (configurateur Web) | 28 |
| Serveur DNS favori | |
| saisie (configurateur Web) | 28 |
| Serveur Web, v. Configurateur Web | |
| Service à la clientèle | 61, 64 |
| Service d'assistance téléphonique | 61 |
| Signal d'appel | |
| accepter/refuser | 23 |
| activation | 33, 56 |
| SRTP. | 35 |

T

| | |
|---|--------|
| Téléchargement des données | |
| opérateur. | 14, 29 |
| Téléphone | |
| connexion/raccordement. | 8 |
| Test PING (Configurateur Web) | 45 |
| Touches | |
| touches d'accès rapide. | 21, 53 |
| touches de fonction. | 53 |
| touches programmées. | 39, 53 |
| Transfert d'appel. | 23 |
| Type d'adresse IP. | 54 |

U

| | |
|----------------------------------|----|
| Utilisation du téléphone | |
| navigation dans le menu. | 17 |
| présentation du menu | 57 |

V

| | |
|--|----|
| Va-et-vient. | 23 |
| Voice over Internet Protocol | 6 |
| VoIP | 6 |
| avantages | 6 |
| prérequis | 6 |
| Voix | |
| qualité vocale. | 36 |

Issued by
Gigaset Communications GmbH
Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

© Gigaset Communications GmbH 2008
All rights reserved.
Subject to availability. Rights of modifications reserved.

www.gigaset.com